

549

Bibliothèque Nationale du Qué.
1700 St-Denis,
Montréal, Qué. H2X 3K6



le bulletin

20c

Vol. 18 Numéro 14

BUCKINGHAM

Le mercredi, 25 août 1976

LES JEUX DU QUÉBEC



Masson se distingue à la pétanque

Masson se sont distingués lors des compétitions de pétanque à Hull, dans le cadre des Jeux Régionaux.

Les équipes représentant le secteur de Masson ont récolté un total de 4 médailles: une d'or, 2 d'argent et une de bronze.

L'équipe formée de P. Bianchi, C. Bastien et Y. Lacelle ont récolté une médaille d'or dans la classe C, tandis que celle formée de J. Gravelle, S. Chénier et A. Moncion a récolté une médaille d'argent dans la catégorie D. En ce qui concerne la classe B, G. Charlebois, G. Morin et L. Perrier ont récolté une médaille d'argent.

Notons que chez les filles, Mlles J. Hayes, J. Locas et L. Chénier ont obtenu une mention honorable dans leur catégorie.

Il est bon de mentionner que les joueurs ci-haut mentionnés évoluent dans le circuit 3J de Masson, au parc St-Jean Brébeuf, le mardi soir. Quelques 35 joueurs (ses) participent aux activités des 10 équipes formant la ligue 3J de Masson.

Félicitations aux gagnants.



(Photo Yvan Patry)

LEVÉE DE TERRE POUR L'AGRANDISSEMENT DU C.H.B.

Le mardi, 17 août dernier, avait lieu une cérémonie spéciale sur le terrain du Centre Hospitalier de Buckingham. En présence de nombreuses personnalités, M. Mark Assad, le député de Papineau à l'Assemblée nationale du Québec et Paul Desrosiers, le président du comité administratif du C.H.B., procédèrent à la levée de la première pelletée de terre pour les travaux d'agrandissement. On sait que les travaux d'agrandissement du Centre Hospitalier de Buckingham sont exécutés par la firme Hervé Pommerleau, Construction Inc. de St-Georges de Beauce, Québec.

A l'avant, à droite, on remarque des reliques de l'édifice en démolition, construit en 1905.

WHISCO SACCAGÉE

par Yvan Patry

L'usine Whisco de Buckingham a été le théâtre de saccage de la part d'individus au cours de la nuit du jeudi 19 et vendredi 20 août.

Une fois entré à l'intérieur par la force, par la porte centrale, le groupe d'intrus a réussi à causer des dommages considérables à cinq camions à l'intérieur de l'usine.

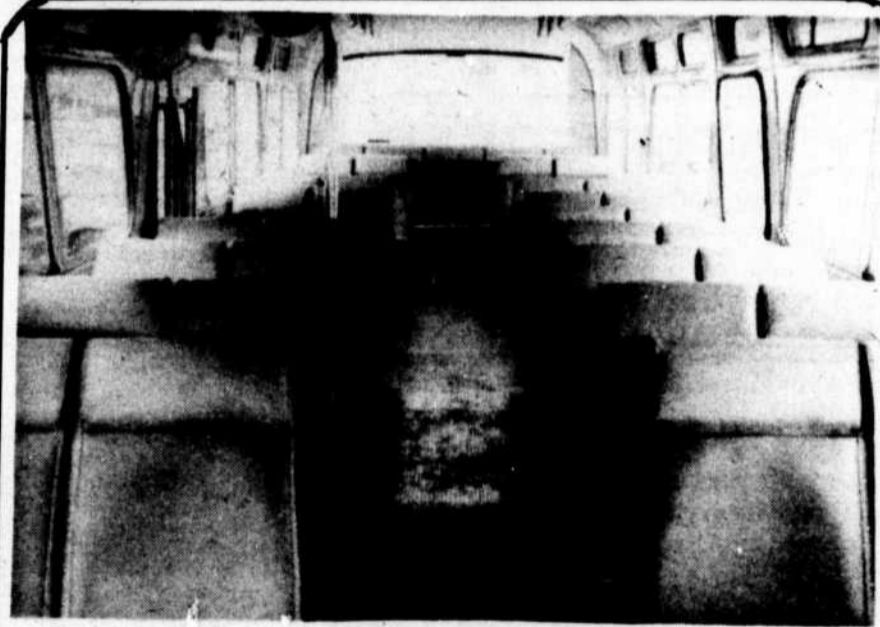
C'est ainsi que des vitres, les lumières, les miroirs

et les radiateurs furent endommagés.

Les dommages d'élevé à \$9,000.00.

C'est un chauffeur de la firme qui en entrant au travail s'est aperçu des dégâts.

Les membres de la Sûreté Municipale de Buckingham et de la Sûreté du Québec division Service de Sécurité, poursuivent leurs enquêtes sur ces causes.



Nouvel autobus

Depuis quelques jours, la Commission des transports de la Communauté régionale de l'Outaouais utilise de nouveaux autobus pour les usagers de Buckingham-Ottawa. Évalué à plus de \$60,000 l'unité, le véhicule de transport offre un confort de plus moderne. C'est ainsi que depuis quelques temps, notre ami André Charron, un employé, accueille les usagers avec un sourire qui en dit long.

Concours Embellir les contre-plaques de l'hôpital

page : 4

SOMMAIRE

| | |
|------------------------|--------|
| Lettres ouvertes | p: 2 |
| Conseil municipal | p: 3 |
| Editorial | p: 4 |
| Nouveau curé | p: 5 |
| Pour vous agriculteurs | p: 7 |
| Sports | p: 8-9 |
| La Salette et | p: 11 |
| Val des Bois | |



COOPÉRATIVE AGRICOLE RÉGIONALE DE PAPINEAU

BUREAU CHEF, PLAISANCE 427-5601 / 5690

SUCCESSALES:

THURSO
985-2550/2444

BUCKINGHAM
986-3750

N.-D. DE LA SALETTE
766-2242

ST-ANDRÉ-AVELLIN
983-7371



Val des Bois, le 23 juillet 1976.

M. Victor Goldbloom
Ministre des Affaires Municipales
et de l'Environnement
Hôtel du Gouvernement,
P. Qué.

M. Claude Simard
M. Normand Toupin
M. Victor Goldbloom
M. Mortimer Hendler
M. Jacques Yvan Morin
M. Mark Assad
M. Gaston Clermont
Municipalités de la Lièvre
Conseil de comté de Papineau

Monsieur,

Nous avons récemment pris connaissance de la réponse que vous apportiez à la résolution du Conseil de la Corporation Municipale de Papineau, concernant le flottage sur la Rivière du Lièvre.

Vos arguments, monsieur le ministre, sont faibles et ils sont loin de nous avoir convaincus. Précisons tout de suite que le flottage, loin de "sembler" être un élément de pollution de nos rivières, comme vous le prétendez, est une composante déterminante dans la pollution de nombreux cours d'eau au Québec. Alors, comment pouvez-vous, en tant que Ministre de l'Environnement, penser qu'à prime abord il soit "désirable" d'éliminer le flottage. N'êtes-vous pas là pour garantir à la population de notre Province un environnement le plus sain possible? Nous sommes en train d'acquiescer l'impression, que lorsque notre détermination n'aura d'égal que le pouvoir que détiennent les cibles forestières auprès des gouvernements, et sans aucun doute de leur caisse électorale, seulement alors notre voix risquera d'être entendue.

Vous ajoutez, monsieur le ministre, que le coût du transport par camion serait à peu près dix fois supé-

rieur à celui du flottage. Nous vous serions reconnaissants de citer vos sources et vos références. Quant à nous, nous en doutons, et le coût du flottage doit comprendre la pollution qu'elle provoque, mais bien sûr aucune cible forestière n'a comptabilisé en termes de dollars la dégradation des cours d'eau dont elle est responsable. Ajoutons cependant que l'utilisation du chemin de fer devrait peut-être être envisagée, puisque la cible James MacLaren a déjà un réseau ferroviaire d'une cinquantaine de milles qu'elle pourrait peut-être allonger et améliorer.

Vous nous dites aussi que les camions sont bruyants. Encore là, monsieur le ministre, c'est votre responsabilité. Si la pollution sonore risque de détériorer l'environnement humain, il n'en tient qu'à vous de prendre les mesures législatives nécessaires pour que ces camions soient munis de silencieux appropriés.

Quant au "danger réel" pour les enfants, nous ne le nions pas, il est cependant égal au danger que nous courons lorsque des camions citernes d'essence, d'huile à chauffage, de gaz propane, etc. sillonnent notre village. Auriez-vous l'intention par hasard d'interdire ce genre de transport, pour le noble idéal de protéger les populations de nos cités et villes? Vraiment, monsieur le ministre, nous reconnaissons que vous avez un grand cœur!

Vous nous dites qu'il est de "toute évidence trop facile de dire simplement que le flottage du bois doit être aboli". Ce ne semble pas être si facile puisque vous n'osez pas le faire. Et où est-elle située cette si claire évidence, puisque nous n'en sommes pas convaincus? C'est peut-être l'évidence des cibles forestières concernées, mais non la nôtre. De toute façon, là comme ailleurs, nous attendons de savoir ce que les dirigeants des pâtes et papiers vous auront commandé de faire, pour connaître les solutions que notre gouvernement voudra bien nous offrir. Il est d'ailleurs regrettable, et nous sentons bien que c'est là toute l'importance que vous accordez à la population, qu'aux rencontres auxquelles vous faites allusion aucun représentant du public en général n'ait été invité. Serait-ce que notre opinion n'aurait pas le poids de ces géants de l'industrie forestière? Ce mépris n'aura qu'un temps.

Décidément, monsieur le ministre, vous nous avez déçus; nous vous remercions quand même du peu de temps que vous prendrez à nous lire et nous vous invitons à venir visiter notre région. D'ici là, jetez donc un coup d'oeil à une excellente réalisation de l'Office National du Film qui s'intitule "Matin sur la Lièvre", et peut-être qu'à ce moment, vous serez en mesure de comprendre notre attachement à cette rivière et le respect que nous en avons, et que nous aimerions que d'autres apprennent à voir à son endroit.

Espérant vous lire très bientôt,

Association des résidents riverains
de la rivière du Lièvre Inc.
Val des Bois,
comté Papineau, P. Qué.

MINISTRE DE DIEU MINISTRE DES AUTELS

Pasteur de la Paroisse St-Luc durant 10 ans, l'Abbé Roy donna sans compter ni ses heures, ni ses efforts.

Parce qu'il était rempli de Dieu, il le fit rayonner à travers ses Eucharisties remplies d'amour, de louanges et de gratitude. La fête dominicale était vraiment une célébration de joie communautaire. Chaque messe une rencontre fraternelle autour du Christ. Il nous aida à aimer et à connaître ce Bon Père, son Fils fait homme et son Esprit qui vit en nous.

Ses homélies minutieusement préparées nous apportaient la Bonne Nouvelle de l'amour de Dieu pour ses enfants, et rendaient l'enseignement du Christ une réalité de vie dans la joie.

Il a rassemblé ses brebis dans cette charmante église, si chaude. Il a su, par la musique, les chants et davantage par ses paroles, nous recueillir pour une méditation, une action de grâces, toujours mais surtout aux messes sur semaine. Le dimanche, il aimait partager l'animation des messes avec les laïcs. Il les retrouvait avec plaisir à sa gauche, à sa droite, en face de lui, tous animés du même désir de communier à la source vive. Oui, la célébration de l'Eucharistie, loin d'être routine, était une nouvelle joie, une nouvelle richesse chaque fois.

Parce qu'il nous aimait tous, son accueil était chaleureux à l'église et au 130 Patenaude où l'Abbé Joseph Roy vécut dans une grande simplicité, refusant le luxe, préférant une maison où le plus de gens possible se retrouvaient chez-eux. Il accueillait les gens d'ici et d'ailleurs avec la sollicitude d'un père, la tendresse d'une mère et la patience d'un ange.

L'Abbé Roy recevait tous les futurs époux une soirée entière pour dialoguer sur leur engagement. Il visitait durant quelques heures les parents des futurs baptisés. Il était toujours disponible pour la direction spirituelle privée. Il offrait le ressourcement spirituel indispensable aux laïcs engagés dans les différents comités paroissiaux. Il aimait des célébrations pour les jeunes de nos écoles avec la même joie, la même simplicité et le même amour que l'on retrouve dans le cœur de nos petits. Et... j'en passe tellement. Qu'il me suffise de dire que l'Abbé Roy était donné corps et âme au service de ce Dieu des pauvres, des malades, des affligés. Toute sa vie est animée de l'esprit des Béatitudes: esprit d'amour.

Il a donné son temps, sa santé et son argent pour être utile en servant et en guidant sa paroisse comme le meilleur des pasteurs. Mais il s'est donné dans la joie. "Parce qu'il est un vrai disciple du Christ, il conforme sa vie entière à la loi d'amour: pensées et actions et non seulement paroles" (Luc 6, 46-49)

L'Abbé Roy, désireux de faire la volonté de Dieu accepta avec la même générosité d'agréer au souhait de son porte-parole, notre évêque.

Le vrai bonheur est à ceux qui vivent les béatitudes. Ceux-là sont le sel de la terre, la lumière du monde. Et "L'on n'allume pas une lampe pour la mettre sous le boisseau, mais bien sur le chandelier de façon qu'elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison. Que la lumière brille aux yeux des hommes afin qu'ils voient vos oeuvres et glorifient notre Père qui est dans les cieux." (Matthieu 5, 3-16)

Je sais que l'Abbé Roy, comme beaucoup de prêtres, comme beaucoup d'entre nous essaie de vivre de plus en plus chaque jour, une vie d'identification au Christ, selon l'invitation de St-Paul... "Revêtez le Christ."

Je tenais à témoigner du ministre de Dieu et je passe sous silence ses fonctions de directeur d'un ensemble de services publics ou communautaires, son rôle d'agent diplomatique, d'ambassadeur, de magistrat qu'il accomplit dans le même esprit d'amour.

Pour tes Pasteurs, Seigneur, nous te rendons grâce.

Témoignage de 2 ans
Fernande Pearson.

C.P. 30
J8L 2X1

(819) 986-5082
(819) 663-0131



le bulletin

Fondé en 1958, Le Bulletin est publié par
LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

Les bureaux du journal sont situés au 585 James, Buckingham.

Le directeur de la rédaction JACQUES LAMARCHE

A la table de rédaction JOANNE DANIS
YVAN PATRY (sports)

L'EQUIPE REGIONALE DE REDACTION

Masson: Yvan Patry
N.-D. de la Salette: Mlle Linda Quevillon
Val-des-Bois: Mme Lucette Blanchard
N.-D. du Laus: Mme Rémi Lajeunesse
Buckingham: William L. McMillan
Journaliste-Photographe

Publiciste: Guy Carrière

Courrier de deuxième classe. Enregistrement numéro 0795. Le prix de l'abonnement annuel par la poste est de \$5.00 au Canada et \$6.00 à l'extérieur du Canada.
Prix de l'exemplaire: \$0.20; par camelot: \$0.25.

EGLISE ST-STEPHEN'S

Soirée annuelle de

LA FETE DE LA MOISSON

Samedi le 18 septembre
de 5:00h. à 7:00h. p.m.

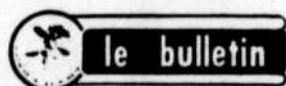
Prix: Adultes, \$3.00

Enfants, 12 ans ou moins, \$1.25



ABONNEZ-VOUS MAINTENANT.

UN ABONNEMENT A



TAUX: 1 an: \$ 5.00
2 ans: \$ 9.00
3 ans: \$12.00

hors du Canada,
ajoutez \$1.00

Nom: _____

Adresse: _____

Code: _____

envoyez à: ABONNEMENT
Le Bulletin
C.P. 30, Buckingham, Qué.
J8L 2X1

VOUS ASSURERA UNE
LIVRAISON
HEBDOMADAIRE
ET VOUS PERMETTRA
D'EPARGNER DE L'ARGENT



Chesley Ladouceur

Au Conseil municipal



Viateur Landry

DE 50 A 30 Mi/H.

DEPARTEMENT D'ELECTRICITE

L'avis de la ville de Buckingham, Me Montreuil a fait savoir au conseil municipal que le département de l'électricité n'a pas besoin de modifier la charte afin d'opérer indépendamment.

Il leur suggère de faire une coopérative avec ce département, ce système solutionnerait leurs problèmes. Le conseil a donc pris connaissance de sa lettre, le lundi 16 août dernier et retient la suggestion de Me Montreuil.

POLLUTION, OUI OU NON?

Pour régler une fois pour toute la question de la pollution causée par l'industrie Béton Whisco située dans le parc industriel, le conseil fait appel au service de protection de l'environnement du Québec.

Il remet donc entre ses mains la décision si oui ou non cette usine de béton pollue les environs.

COMPTABILITE

M. Jean-Marie Bertrand a soumis à cette même assemblée, un rapport aux membres du conseil concernant les activités comptables de la ville de Buckingham présentement.

Il affirme que le travail de comptabilité sera à date à la fin de l'année et que jusqu'à maintenant, le travail effectué va bon train.

Le conseil a décidé de faire pression auprès du ministère des Transports afin qu'il réduise la vitesse de 50 milles à l'heure à 30 milles à l'heure sur l'Avenue des Laurentides à Angers. Une copie de la lettre sera envoyée au député du comté de Papineau, M. Mark Assad, et à l'Association des propriétaires.

Les panneaux indicateurs pour les routes de camions sont maintenant achetés, donc camionneurs, surveillez-les bien et n'employez pas les routes où ils sont installés.

ASSURANCE-FEU DE L'ARENA

La ville fera une seconde demande à l'assureur Lloyd's of London qui doit faire le paiement final pour l'assurance-feu de l'aréna.

On se souvient qu'en décembre 1975, le palais sportif de Buckingham a été détruit par les flammes et malheureusement, un dernier paiement n'est pas encore fait.

De plus, le conseil vérifiera si de l'intérêt sera déboursé pour les paiements en retards.

MAUVAISES HERBES

Un avis de motion a été amené sur la table du conseil, le lundi 16 août dernier, afin d'é-

liminer les champs de mauvaises herbes que l'on voit un peu partout dans la ville.

En effet, dix jours après la réception des lettres d'avis par les propriétaires de ces terrains, la ville effectuera le travail elle-même et enverra des factures à ces résidents.

Donc, si la date d'expiration de votre lettre est arrivée, empresses-vous de faire les travaux nécessaires car vous recevrez une facture.

Expansion dans le domaine du chlorate de sodium

Plus de \$4.000.000 seront dépensés pour l'installation d'une nouvelle ligne de cellules électrolytiques à l'usine Erco de Buckingham.

L'expansion amènera la capacité de l'usine à près de 70.000 tonnes par année et maintiendra la position de l'Erco comme la première au monde dans la production de chlorate de sodium.

Cette expansion, que l'on s'attend à faire dé-

buter au commencement de 1978, fournira le chlorate de sodium pour de nouveaux et agrandissements moulins à pâte dans le nord-est des Etats-Unis et au Canada.

La compagnie Erco dirige deux usines, une au Québec, l'autre en Colombie-Britannique, pour la production de chlorate de sodium, un sel chimique utilisé dans la fabrication de bixyde de chlore, nécessaire pour blanchir les pulpes de bois.

Comité de planification

DEMISSION DE C. LADOUCEUR --- NOMINATION DE V. LANDRY

Un conseiller, M. Chesley Ladouceur a démissionné au poste de président du comité de planification et le conseiller, M. Viateur Landry le remplacera.

En effet, lors de la réunion régulière du conseil, le lundi 16 août dernier, M. Ladouceur a remis sa démission et a fait savoir que son nouvel emploi ne lui laisse pas suffisamment de temps pour demeurer président. Toutefois, il a ajouté qu'il oeuvrera quand même au sein du comité.

Pour sa part, M. Landry a remercié le conseil et a précisé qu'il espère avoir la collaboration des membres comme ils l'ont toujours fait pour M. Ladouceur.

QUINCAILLERIE GAUTHIER

460 Principale

Buckingham, Quebec

986-2800

EVINRUDE

VENTE DE FIN DE LA SAISON

Modeles en main
2HP., 4HP., 6HP.

20% d'escompte
sur modele neuf

Modeles usages
3HP. . 18HP.



PROJET CLEMENT BUCKINGHAM; QUEBEC MAISONS UNIFAMILIALES 5 MODELES AU CHOIX

PRIX DE VENTE \$29,000 à \$31,500

incluant Frais de notaire - arpentage du terrain

S.C.H.L. - PROGRAMME P.A.A.P.

Pour plus de renseignements appelez



CONSTRUCTION
CLAUDE CLEMENT
ET FILS LTÉE

8 à 6 sur semaine
986-5801-6661
Hull Ottawa
237 2988

fin de semaine
986 5668
ou
986-2588

SEGUIN, PREFONTAINE, PATENAUE & CIE CHEVRIER & ASSOCIES

BASTIEN, MENARD, NORMANDIN, SEGUIN, ROY & ASSOCIES

COMPTABLES AGREES - SYNDIC DE FAILLITE

233, rue Gilmour, Ottawa, 236-0831
673, boul. St-Joseph, Hull, 770-3232

151, boul. Labrosse, Gatineau, 663-9257
282 est, rue Principale, Hawkesbury, 632-4178

Montreal Ottawa Quebec, Lévis, Hull, Hawkesbury Trois Rivières, Sherbrooke, Grand Mer, Granby, Chicoutimi, Baie Comeau, St Georges de Beauce

LA RENTREE SCOLAIRE SERA-T-ELLE RETARDEE?

Vu le climat qui règne dans le milieu scolaire il est normal que mon éditorial traite ce sujet. Par contre, comme les représentants sont, soit partis pour négocier, soit partis pour se renseigner sur la situation qui prévaut ou absent tout simplement, je n'ai pu recueillir suffisamment de détails pour faire un éditorial valable et digne de nos lecteurs.

Je sais tout comme vous d'ailleurs qu'on parle de ne pas ouvrir les écoles le 8 septembre prochain, mais ne pouvant rejoindre les personnes

concernées des commissions scolaires environnantes, je ne peux affirmer ou nier la nouvelle.

On discute la rentrée des classes, les parents se posent des questions, les étudiants également. Personne ne peut répondre.

Est-ce que les élèves se présenteront à leurs écoles et devront-ils retourner chez eux par après? Toutefois, il nous a été dit que la rentrée se ferait comme les autres années, les 8, 9 et 10 septembre prochain. Et cela quel-

ques jours seulement avant les déclarations qui ont été faites ici et là.

Les professeurs y seront-ils? Les élèves doivent-ils se rendre? Comment doit-on réagir à ces problèmes? Je ne peux absolument pas vous répondre, j'espère bien pouvoir en savoir plus long la semaine prochaine. J'essaierai de contacter à nouveau les responsables concernés. Avec quelques renseignements supplémentaires, je pourrai probablement vous exposer la situation comme elle se présente dans la région.

Pourquoi ne pas embellir

les contre-plaquéés de l'hôpital?

Jacques Lamarche.

Pour protéger le public, les responsables ont dressé une ceinture de contre-plaquéés tout autour de l'hôpital de Buckingham. Ces panneaux demeureront en place jusqu'à la fin des travaux de construction.

Une citoyenne de la municipalité nous a fait part d'une excellente suggestion que les deux journaux de Buckingham, Le Bulletin et The Post, présentent avec enthousiasme.

"Pourquoi ne pas créer un comité artistique d'embellissement?" Je vois très bien chacune de nos écoles adopter deux grands panneaux, susciter un concours et confier la décoration à ses élèves qui devraient dessiner sur place.

La Chambre de Commerce peut sûrement lancer un appel à ses membres; chaque entreprise choisirait son panneau pour y placer, en toutes petites lettres, sa réclame publicitaire professionnelle, et en

belle évidence, un paysage agréable à l'œil dessiné par un artiste local.

Les clubs sociaux ne manquent pas d'imagination et de dévouement; ils pourront installer leur sigle ou leur écusson sur un coin d'un panneau et illustrer le panneau en s'inspirant des oeuvres sociales qu'ils aident.

Je suis convaincu que la Ville elle-même peut prendre l'initiative d'un tel projet en accordant la permission d'affichage artistique et en coordonnant les activités. Elle peut en confier le mandat à un Comité municipal formé par les citoyens, associations et entreprises de Buckingham.

La direction des journaux d'ECO a confirmé son intention d'encourager ce projet en lui apportant le plus grand appui publicitaire gratuit, photographies, reportages, reproductions, lettres ouvertes, chroniques. Elle nous a même assuré avec plaisir qu'elle serait heureuse de sanctionner l'excellence d'un dessin avec un prix pour l'artiste.

Il serait facile de former un jury pour juger des travaux d'embellissement de ces panneaux; d'autres entreprises imiteront sûrement cet exemple.

Qui nous écrira la première lettre ouverte pour épauler cette excellente suggestion?



19E CLASSIQUE INTERNATIONALE DE CANOT DE LA LIEVRE

MERCREDI 25 AOUT:

9h.00 Bibliothèque Municipale Mont-Laurier
à Exposition de livres
17h.00 Québécois pour enfants.
14h.00 Ecole du Sacré-Coeur, Mont-Laurier
Exposition Artisanale —
22h.00 Commission culturelle
19h.30 Hôtel Central Mont-Laurier
Fête champêtre de la Chambre de Commerce.

JEUDI 26 AOUT:

9h.00 Bibliothèque Municipale, Mont-Laurier
à Exposition de livres
17h.00 Québécois pour enfants
14h.00 Ecole du Sacré-Coeur, Mont-Laurier
à Exposition artistique —
22h.00 Commission culturelle
14h.00 Théâtre Laurentien Mont-Laurier
Cinéma pour enfants - entrée libre
14h.00 Plaza Paquette Mont-Laurier
et Début: Championnat provincial de violoneux
21h.00 - spectacle avec Famille Vincent - André Hébert - Roger Miron - Claudette Auchut (à l'orgue).
20h.30 Salle Paroissiale, Ferme-Neuve
Soirée du tirage de la Classique - danse avec orchestre.

VENDREDI 27 AOUT:

14h.00 Ferme-Neuve
Départ de la 1ère étape de la Classique Int. de canot - tour de bouées.
14h.00 Plaza Paquette, Mont-Laurier
et Semi-finale du championnat
19h.00 Provincial de violoneux
9h.00 Bibliothèque Municipale, Mont-Laurier
à Exposition de livres
17h.00 Québécois pour enfants
15h.30 Mont-Laurier
Troupe de clowns pour amuser la foule
16h.30 Terrain Maclaren, Mont-Laurier
Arrivée des canotiers - tour de bouées - clowns, etc.
18h.30 Mont-Laurier
Défilé avec chars allégoriques
20h.30 Palais des Sports, Mont-Laurier
"Nuits des Etoiles" avec André Lejeune et

ses musiciens, Louise Sauvé, Gerald Sylvestre, Les Jades et plusieurs autres vedettes - disco - danse - Bar ouvert à la Salle Maclaren - Prix de présence: voyage à Miami.

SAMEDI 28 AOUT:

11h.00 Notre-Dame-de-Pontmain
Départ des canotiers pour la 2e étape de la classique.
13h.00 Notre-Dame-du-Laus
Passage des canotiers - tour de bouées
14h.30 Hôtel Pointe-des-Pins, Val-des-Bois
Courses de canots de chasse en circuit fermé - spectacle de majorettes.
11h.00 Plaza Paquette, Mont-Laurier
Spectacle pur enfants avec M. Raratoff
14h.00 Mont-Laurier
Visites organisées par la Société Historique
16h.00 Plaza Paquette, Mont-Laurier
Grande finale du championnat provincial de violoneux - spectacles avec une pléiade de vedettes.
16h.30 Hôtel Pointe-des-Pins, Val-des-Bois
Arrivée des canotiers - tour de bouées
17h.30 Hôtel Pointe-des-Pins, Val-des-Bois
Souper champêtre - suivi d'une soirée récréative.
20h.00 Polyvalente St-Joseph Mont-Laurier
Bal des fleurs de l'AFEAS - orchestre "Les Jades" - remise des prix du "Concours terrasse" et du trophée Chambre de Commerce.

DIMANCHE 29 AOUT

13h.00 Mont-St-Michel
Départ de la 3e étape de la Classique: invités: Roger Baulu, Jacques Lemaire et autres.
14h.45 Ferme-Neuve
Arrivée des premiers canots - départ de la course de canots de chasse.
16h.30 Mont-Laurier
Arrivée des premiers canotiers-tour de bouées - activités spéciales.
18h.00 Club Mon-Ti-Ki, Mont-Laurier
Souper des canotiers, offert par la Ville de Mont-Laurier.
20h.00 Palais des Sports, Mont-Laurier
Remise des prix et trophées - choix du Meilleur athlète de l'année - spectacle: Roger Baulu et Jacques Normand, etc.

Pour
vos besoins,
surveillez
notre page commerciale

ST-LUC ACCUEILLE SON NOUVEAU PASTEUR

-Buckingham-



La première messe à St-Luc de M. l'Abbé Michel Legeault curé de la paroisse accompagné du Père Racan et de M. l'Abbé Marcel Massie.

C'est en fin de semaine dernière que les quelques 350 familles de la paroisse St-Luc de Buckingham avaient l'honneur d'accueillir M. l'Abbé Michel Legeault, leur nouveau pasteur.

Agé de 39 ans et natif de la ville de Hull, M. l'Abbé Legeault tentera avec ses nouveaux paroissiens de poursuivre le travail gigantesque entrepris par le dynamique Abbé Josphé au cours de la paroisse au fur des dix dernières années.

Né le 20 janvier 1937, le nouveau curé fut ordonné

prêtre en 1963. Son premier travail fut d'occuper le poste de vicaire à la paroisse St-François de Sales de Gatineau au cours des années 1953 à 1969. Puis il fut nommé avec un groupe de prêtres du diocèse de Hull dans un travail pour les missions pour les pays sous-développés, et spécialement au Brésil.

Il a oeuvré avec M. l'Abbé Gérald Mauzeroll de Masson. Il a occupé le poste pour les cinq années qui suivirent.

Revenu au Canada, il fut sur une période d'un an, dans la paroisse de

Ste-Rose de Lima (Templeton) et Perkins comme administrateur. Puis l'an dernier, il entreprit des études au Conselling Pastoral à l'Université St-Paul d'Ottawa.

Le nouveau pasteur M. l'abbé Michel Legeault est nommé pour une période de trois ans comme curé de la paroisse St-Luc de Buckingham.

Au cours des messes du samedi 21 et dimanche 22 août, les paroissiens ont pu l'accueillir fraternellement.

Bienvenue à St-Luc.



M. l'Abbé Michel Legault, lors de son premier sermon comme pasteur de la paroisse St-Luc de Buckingham.

Nomination judiciaire au Quebec

Le ministre Ron Basford a annoncé aujourd'hui la nomination de M. Ovide Laflamme, avocat de Québec, âgé de 50 ans, à la charge de juge de la Cour supérieure du Québec, cette nomination prenant effet immédiatement.

Né en 1925, M. Ovide Laflamme est inscrit au barreau du Québec, en 1952, puis devient conseiller de la Reine, en 1971.

Il faisait partie de la Société d'avocats Langlois, Drouin & Laflamme de Québec.

Il remplace l'honorable Gabrielle Valée, dont le Premier ministre a annoncé la semaine dernière la désignation à la charge de juge en chef associé le plus ancien de la Cour supérieure du Québec.

Paroisse St Luc

LUNDI, 23 août:

9h30 (Couvent) Dame Elzéar Cadieux - Offrande au service.
7h00 p.m.: Arthur Lemeixu - M. Mme Ben French.

MARDI, 24 août:

9h30 (Couvent) Polidor Cyr - M. Mme Henri Chartrand.
7h00 p.m.: Daniel Rombeault - Offrande au service.

MERCREDI, 25 août:

9h30 (Couvent) Roger et Francine Miner - Offrande au service.

7h00 p.m.: Mme Adélaré Bélanger - M. Mme Jacques Ducharme.

JEUDI, 26 août:

9h30 (Couvent) Arthur Lemieux - Offrande au service.
7h00 p.m.: Parents défunts - M. Mme Albert Gagnon.

VENDREDI, 27 août:

9h30 (Couvent) Dame Téléphore Latour - Offrande au service.

7h00 p.m.: Abbé Elzéar Racan - M. Mme Lucien Cadieux.

SAMEDI, 28 août:

9h30 (Couvent) Dame William Middlestead - Offrande au service.

5h15 p.m.: Thomas Renaud - Dame Marie-Anne Pigeon.
7h00 p.m.: Dame Darquise Gauthier - Anniversaire - M. et Mme Jean-Guy St-Amour.

DIMANCHE, 29 août:

8h30 (Couvent) Ludger Brousseau - son épouse.
10h00: Emile Assad - Offrande au service.

11h00: (Lac Donaldson) Dame René Fillion - Offrande au service.

11h30: Dame Elie Mercier - M. et Mme Jean Binette.

PUBLICATIONS DE MARIAGE:

Philippe Lahaie et Chantal Aubry (2)
Roger Thauvette et Diane Payette (2)
Timothy Weir et Danielle Comtois (2)

LAMPE DU SANCTUAIRE: Intentions de Amanda Lauzon. Collecte paroissiale de dimanche dernier: \$320.00.

Sincère merci aux personnes qui ont contribuées de près ou de loin au succès de la fête paroissiale de dimanche dernier.

Ceux qui n'ont pas eu l'occasion d'offrir leur don à l'abbé Roy, lors de son départ, pourront le faire encore en utilisant les enveloppes spéciales qui sont dans les bancs et que nous recueillerons en même temps que la quête régulière.

Bienvenue à notre nouveau curé que nous aurons l'occasion d'accueillir plus spécialement bientôt.

Paroisse N D des Neiges

MESSES DOMINICALES: 28-29 août

7h00 Jean-Louis Bigelow / Officiers et membres du Local II

10h00 Louise Connelly (1er ann) / Mme Michel Pinol

11.30h Redmond O'Neill / Mlle Manise Morin.

MESSES DE LA SEMAINE - au couvent

9h.00 AM

Jeudi 26: Gaston D'Aoust / Offrandes aux funérailles

Mardi 31: Abélard D'Aoust / Mr. and Mrs. A. Venne.

7h.00 PM

Vendredi 27: Alphé Patry / Offrandes aux funérailles

Lundi 30: Mme Alfred Mougeot / M. Mme Jean-Noël Dessureault.

Paroisse de l'Ange Gardien

Jeudi 26

8 a.m. Mme Louise - A. Durocher - Mme Joseph Paella.

Vendredi 27

7 p.m. Mme François - Xavier Brazeau - M. et Mme Joseph Desjardins

Samedi 28

4 p.m. Mariage de Denis Maisonneuve et de Claudette Mongeon

7.30 p.m. Mme Ernest Chartrand - M. et Mme Jean Charbonneau

Dimanche 29

10 a.m. Mme Samuel Charron - La famille Roger Larose.

Lundi 30

7 p.m. Mme Elise St-Laurent - M. et Mme Maurice Poirier et Mme Lévis Poirier.

Mardi 31

7 p.m. Mme Yvain Proulx (Rolande Lagassé) - Son époux.

Mercredi 1er

(7 p.m.) M. Henri Cousineau - Quête de funérailles.

NECROLOGIE

VALLIERES - Est décédé le dimanche, 15 août, à l'âge de 70 ans, M. Claude Vallières du 26 rue Vaire, Gatineau. Epoux en premières noces de feu Isabelle

Kelly et en deuxième noces d'Aurore Paquette qui lui survit. Il laisse une soeur: Mme Marcel Robineau de Templeton. Son corps fut donné à l'Université pour fin de recherches.

REVISION DES TARIFS

D'AFFRANCHISSEMENT
DES ENVOIS DESTINES
AUX ETATS-UNIS, A
SAINT-PIERRE ET MI-
QUELON ET AUX FOR-
CES ARMEES

Le taux de base pour les lettres de la première classe destinées aux Etats-Unis sera soumis aux augmentations du tarif du régime intérieur qui entrera en vigueur le 1er septembre prochain et le 1er mars 1977. C'est ce que nous a fait savoir le ministère des postes dans un communiqué. Le 1er septembre, le taux de base pour les lettres à destination du Canada sera de 10 cents et, le 1er mars 1977, de 12 cents.

Depuis le 1er mars dernier, le taux de la première classe pour une lettre d'une once destinée aux Etats-Unis, à leurs territoires et à leurs possessions est de 10 cents. Ce taux restera en vigueur jusqu'au 1er mars 1977.

"En même temps qu'elles appliquent le nouveau tarif du régime intérieur, les Postes canadiennes doivent redresser leurs tarifs pour les Etats-Unis, les îles Saint-Pierre et Miquelon, les bureaux de poste des Forces armées canadiennes

et les bureaux de la poste navale", a déclaré le ministre des Postes, M. Bryce Mackasey.

En plus des augmentations déjà prévues pour le courrier de la première classe du régime intérieur, M. Mackasey a annoncé le redressement du tarif pour les autres classes de courrier, les services spéciaux et les droits connexes. Ces tarifs entreraient en vigueur le 1er septembre et le 1er mars.

Le 1er septembre, les classes d'imprimés et de petits paquets (analogues aux envois avec adresse de la 3e classe du régime intérieur), les colis postaux de surface, les services spéciaux et les droits connexes pour les Etats-Unis subiront une hausse de tarif.

Les tarifs pour les îles françaises de Saint-Pierre et Miquelon, les bureaux de poste des Forces armées canadiennes et les bureaux de la poste navale seront affectés par l'augmentation du tarif du régime intérieur.

ARMOIRES

Théo Mineault Mfg. Inc.
ARMOIRES DE CUISINE
ANGERS, QUE.
986-3190 663-1028 663-1029

 **Charette**
Menuiserie Générale
Armoires Portes et chassis
Tel.: 986-2411
Res.: 986-3496
136 RUE CHURCHILL
J8L 1V9 BUCKINGHAM, QUE.

CHIROPRA TIQUE

Centre Chiropratique de Buckingham
Dr Alain Ouellette
CHIROPATICIEN - CHIROPRACTOR
123, MACLAREN E.
BUCKINGHAM QUÉ.
986-8186

CONSTRUCTION

CARTIER CONSTRUCTION
Backo Rent location - charpente de maison -
levage de maison et construction générale.
Estimation gratuite - service courtois.
TOUT TRAVAIL GARANTI
D. CARTIER 986-6294 BUCKINGHAM, QUE.
C. LALONDE 986-8764 MASSON, QUE.

GARAGES

BELISLE
AUTOMOBILES
BUCKINGHAM, QUE.
C.P. 160 986-3311
Ottawa Gatineau
663-6803
109 LORRAIN BUCKINGHAM P.Q.

FORD **J. D. Berthel (1965) Inc.**
400 Principale Buckingham, P.Q.
RAYMOND BERTHEL
PRESIDENT
BUS: 986-3314 RES: 986-2083

IMMEUBLES

DORVAL CHARTRAND
ALINE BOURBONNAIS FILION
Service Immobilier
LA COMPAGNIE DU TRUST UNI
84 Maclaren, Masson.
Tél. 986-3187/Rés. 986-6353

INSULATION

Insulation Dubuc Enrg.
Foam soufflé - Urethane.
Travail commercial et résidentiel
Val-des-Bois (819) 454-2312/2266 ESTIMATION GRATUITE
Yvan et Jean Dubuc, Props

MAISONS FUNERAIRES

LORENZO CADIEUX  J.B. VILLENEUVE
Honoré Cadieux
MAISON FUNÉRAIRE - FUNERAL HOME
322 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUE. 986-3834

986-3426
VINCENT BRUNET
ENRG.
MAISON FUNERAIRE
115 MacLaren St., Buckingham, P.Q.

OPTOMETRISTE

Dr Lévis Larocque
OPTOMETRISTE
195 Boul. Gréber
Gatineau, Qué. 771-1890

PAVAGE


GRATTON & MALETTE PAVING
PAVAGE
ESTIMATION LIMATUITE
Tél. 986-8844 BUCKINGHAM, P.Q. 986-8328


Omer Prévost
Entrepreneur en asphalte
ESTIMATION GRATUITE
Rapineauville, P.Q. Tél.: 427-6204
Demandez Omer ou Serge

PLOMBERIE

Estimation gratuite TEL.: 986-8300
Plomberie Delorme Ltée.
M. Lavigne, prés.
Plomberie - Chauffage - Réparations
340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q.

986-3508
Jacques Rochon Plomberie
Estimation gratuite
Buckingham (Masson) - 69 1/2 Notre-Dame


Plomberie-Chauffage
G. LEBLANC
PLUMBING - HEATING
Installation - Reparation Renovations.
Tél.: 986-3677
Service de Rotor
24 heures

Donnez des vacances
à votre auto.

Marchez. Dès aujourd'hui.

**Les pecheurs
abusifs menacent
le parc
des Laurentides**

La pêche abusive pratiquée dans le parc des Laurentides par certains soi-disant "sportifs" menace sérieusement la réputation de qualité que s'est acquise ce secteur au cours des années.

Telle est la grave conclusion que l'on peut tirer à la lumière des critiques formulées récemment par les "vrais" pêcheurs et par le nombre effarant d'infractions relevées pour une période de 8 semaines seulement, soit du 1er juin au 28 juillet, par les agents du Service de la conservation de la faune du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. En effet, 778 infractions ont été rapportées. De ce nombre, 360 ont trait à la possession d'un nombre supérieur de truites à la limite permise. Pour la seule fin de semaine de la St-Jean-Baptiste, on compte 137 infractions. Quelque 92 autres ont été relevées pendant la fin de semaine de la Confédération.

Parmi les vieux trucs utilisés par les braconniers pour dissimuler les truites capturées illégalement en surplus, on note l'utilisation de boîtes à lunch, de récipients à double fonds et de contenants de diverses natures. Certains

se croyant plus malins que les agents vont jusqu'à dissimuler les poissons sous leurs vêtements, les ailes et les sièges de leur automobile. Un nombre considérable d'infractions soit 254, a aussi été relevé en ce qui a trait aux personnes qui pêchent dans un endroit autre que celui spécifié sur leur permis quotidien ou de séjour.

MESURES RADICALES

Tout en dénonçant ces pratiques illégales qui diminuent les chances de succès des "vrais" pêcheurs et menacent l'équilibre faunique le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche entend prendre des mesures sévères pour contrer cette vague de braconnage qui mine sérieusement la réputation du parc des Laurentides. Les patrouilles et les fouilles seront plus nombreuses et le ministère envisage sérieusement la possibilité de hausser fortement le montant des amendes pour les personnes prises en flagrant délit.

La meilleure protection consiste à respecter les règlements et à se rappeler qu'on ne participe pas à une excursion de pêche pour "vider" un lac ou une rivière, mais plutôt pour profiter des joies que nous offre la grande nature.

OFF. 663-0832

GÉRALD VIAU
TAPIS - CARPET
VENTE & SERVICE SALE
374 NOTRE-DAME GATINEAU

Rés.: 986-6761
Paul Deep Steam
NETTOYAGE DE TAPIS ET DIVANS
À LA VAPEUR. SÉCHAGE RAPIDE.
EXTRACTION DE TOUTES SALETÉS.
SERVICE DE 24 HEURES
Estimation et démonstration gratuites
8 ans d'expérience à votre service

GUY CARRIERE RES.: 986-5401
PUBLICISTE
JOURNAUX

le bulletin
POST
585 RUE JAMES, BUCKINGHAM, QUÉ.
986-5082 986-8557 663-0131

Gonnot Auto Body
ROUTE 8, TEMPLETON EST, QUÉ
Débosselage, peinture, fibre de verre,
chassis, estimation gratuite.
TEL.: 663-2012
R. Gemme, Prés. et Gérant
C. Connot, Assistant Tél.: 663-7681

POUR VOUS AGRICULTEURS

par Joanne Danis

Une lectrice nous écrit

Mlle Joanne Danis
585 James, Buckingham, Qué.

Mademoiselle,

J'apprécie votre page destinée aux agriculteurs et j'espère que beaucoup de monde la lie car je crois que beaucoup de connaissent pas la situation des agriculteurs, exemple: pour les gens qui ne connaissent pas notre situation actuelle et qui ont lu les politiques laitières du gouvernement fédéral paruent dans à peu près tous les journaux. Le gouvernement peut sembler très généreux quand il parle des MILLIONS versés aux cultivateurs pour la commercialisation des produits laitiers.

Et bien, voulez-vous avoir une idée de ce que repré-

LETTRE OUVERTE

Cette lettre ouverte nous a été envoyée par notre lectrice de N.-D. de la Salette. Nous la remercions énormément et encourageons les autres contribuables à imiter son geste. Je ne peux identifier la source de cette lettre ouverte car elle ne l'a pas mentionné.

De plus, même si l'auteur n'est pas de la région, je crois que l'on peut féliciter sur les points qu'il soulève.

Notre société est bien malade. Où et comment les

jeunes courageux qui aiment la terre pourront-ils trouver de l'espoir dans une société qui se déshumanise? Car, c'est déshumaniser les hommes que de les exhorter à l'assistance sociale au lieu de les aider à rester de braves fermiers.

Réaliser un peuple de paresseux semble être l'idéal de nos gouvernements. Que MM. Trudeau et Bourassa considèrent l'agriculture du Québec comme un artisanat est une preuve d'incompétence législative. Quand on voit des assistés sociaux en santé subventionnés et que l'on

sente pour nous, ces millions; voici "Pour le mois d'avril, le gouvernement a prélevé sur notre paie \$199.98 pour frais de commercialisation seulement et par la suite, au mois de juillet, on nous a remis en subvention la somme de \$266.80. Si vous calculez l'intérêt de \$199.98 pour le même mois (avril) pour près de trois mois, vous vous rendez compte qu'il ne reste plus beaucoup de subvention.

Pour comble, on vient de reviser la politique laitière donnant ainsi le droit aux provinces d'intervenir en donnant ses propres quotas.

Je doute fort que le Québec avec ses Olympiques Canadiennes puisse comme l'Ontario dépenser "dix millions" pour maintenir ses fermes en opération.

Je crois qu'à l'heure actuelle, le problème le plus ur-

Pourquoi cette déchéance?

voit jeter du lait, quand des enfants en sont privés.

Une jeune épouse de cultivateur me disait: "On m'aurait volé \$2,000 à la pointe d'un fusil que le crime m'aurait semblé moins grand..." Mais ce que les législateurs viennent de faire aux producteurs de lait jusque là respectueux des autorités, est un geste révoltant. Se faire voler par des escrocs c'est un incident dont on est prévenu et contre lequel on peut se protéger. Mais voir une nation comme la nôtre enlever à la

jeunesse agricole l'espoir, c'est un crime punissable et le peuple est impuissant. C'est faire perdre la foi en nos dirigeants.

Le ministre de l'Agriculture à Ottawa est un amateur d'élevage d'animaux à boeuf qui semble n'avoir qu'une obsession: garder le marché des viandes pour

gent pour l'agriculture du Québec, c'est un manque de politiques agricoles adéquates et justes pour toutes les provinces.

J'espère qu'avec de l'information on pourrait obtenir la compréhension des consommateurs et je leur demande quand c'est possible, d'acheter les PRODUITS DU QUÉBEC ou au moins du CANADA.

Je pense que si on tient compte du nombre de personnes qui gagnent leur vie indirectement de l'agriculture, c'est dans l'intérêt de tous les payeurs de taxes d'avoir le plus de monde possible au travail.

Il serait temps je pense, de songer au pourcentage de chômeurs que nous souffrons maintenant.

Sincèrement - une agriculteur de N. D. de la Salette.

l'ouest du Canada. Dépenser des milliards pour élever des habitués de l'assistance sociale c'est contrôler un peuple par la servitude. Tandis qu'occuper à l'occasion les producteurs de lait pour solutionner des problèmes occasionnels ce semble irréaliste.

1975 a été une année record en production

laitière, mais 1976 pourrait bien être différente. L'imprévoyance du Premier Ministre du Canada et de son ministre de l'Agriculture auront causé deux déchéances: création de parasites humains, fruits de l'exode rural, perte de confiance dans l'administration gouvernementale.

Clovis Viens
St-Césaire, Iberville.

Le revenu de l'agriculteur et les prix à la consommation

Les médias d'information ne cessent depuis plusieurs mois de nous écorcher les oreilles avec les méfaits de l'inflation, particulièrement dans le domaine des produits alimentaires. Et qui mentionne-t-on au nombre des responsables de cette inflation? Les cultivateurs. La Fédération Canadienne de l'Agriculture, dans son récent mémoire présenté aux membres du cabinet fédéral, s'insurgeait, et avec raison, contre une telle affirmation et elle niait avec beaucoup d'ardeur «que les agriculteurs canadiens aient exercé et exercent toujours sur les politiques un pouvoir et une domination qui mettent nettement en danger l'intérêt du public et du consommateur en matière d'alimentation.» C'était là une opinion qui ressortait clairement du rapport final de la Commission de surveillance des prix des produits alimentaires.

On ne peut alors s'étonner que les associations de consommateurs aient emboîté le pas en imputant aux agriculteurs une bonne partie des problèmes résultant de la hausse des prix des produits alimentaires. Pourtant, un savant calcul permet d'affirmer que sur le \$3,000 que dépense annuellement une famille de quatre personnes pour son alimentation, seulement \$1,000 va à l'agriculteur, et quand ce dernier a déduit les frais d'opération de sa ferme, il ne lui reste alors qu'environ \$350. Cela signifie que seulement \$1 sur \$8 dépensés pour l'alimentation d'une famille de quatre personnes sert à la subsistance de l'agriculteur. Est-ce vraiment exagéré?

Si ça ne l'est pas, peut-on se surprendre que l'agriculteur cherche à se donner des outils qui lui permettront enfin de s'assurer un revenu juste et stable auquel aspirent d'ailleurs toutes les autres classes de la société? Est-il normal qu'il accepte de se faire continuellement balotter par des éléments qui sont totalement hors de son contrôle, telles les conditions climatiques prévalant au pays ou dans les autres pays producteurs, les surplus ou la rareté de certains produits alimentaires essentiels dans ces mêmes pays producteurs, l'arrivée sur notre marché de produits étrangers à des prix moindres que nos coûts de production, etc.?

En plus de nos coopératives agricoles dont l'action bénéfique est déjà connue, les offices nationaux de commercialisation, quoique peu nombreux, sont parmi les outils qui contribueront peut-être à assurer à l'agriculteur une certaine stabilisation de son revenu et nous ne comprenons pas l'attitude qu'adoptent à leur sujet la Commission de surveillance des prix des produits alimentaires et les associations des consommateurs. Comme le dit le mémoire de la F.C.A., on semble vouloir «donner au public l'impression que les agriculteurs se taillent une planche de salut qui grève sensiblement la facture alimentaire des consommateurs.» Nous terminons ce court exposé en faisant nôtre cet autre extrait du mémoire de la F.C.A. «Nous n'acceptons pas de voir les efforts légitimes des agriculteurs pour gagner un revenu juste et stable devenir l'objet d'une préoccupation nationale qui contribue à dépendre injustement l'agriculteur sous les traits d'un profiteur.»

(Article publié dans Le Coopérateur)

Roland Rigou

Kelco KSH CANADA LIMITED
PRODUCTS DIVISION

DOUBLE
STRENGTH .125

RÉSISTANCE
DOUBLE .125

safe-t
vues
CLEAR STYRENE SHEET

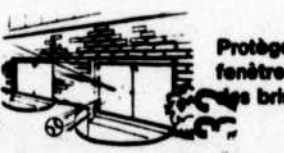
safe-t
vues
FEUILLE STYRENE CLAIRE

More
impact-
resistant
than
glass.



Résiste aux Chocs
Beaucoup
Plus
Que le Verre.

Protect
basement
windows
from
dangerous
breakage.



Protège les contre-
fenêtres de sous-sol
contre les bris dangereux.

Use for
table tops,
decorative
cubes &
picture
frames.



S'emploie pour
dessus de table,
cubes décoratifs
et cadres.



Coopérative

Agricole Régionale Papineau

135 JEAN XXIII, BUCKINGHAM, P.Q.

986-3750



Au Club 3J de Masson

LIGUE DE PETANQUE 3J - Classement (21/8/76)

| EQUIPES | NOMS | Pj | T | Moy. |
|---------|---|----|-----|-------|
| 6 | Y. Bianchi (c) D. Bianchi J. Lagacé | 29 | 317 | 10.91 |
| 2 | R. Gravel (c) C. Martel J. Charlebois | 29 | 303 | 10.45 |
| 5 | P. Morin (c) F. Gravel J. Charlebois | 29 | 296 | 10.20 |
| 3 | M. Chénier (c) T. Gosselin L. Quevillon | 29 | 293 | 10.10 |
| 1 | E. Moncion (c) J. Gravel P. Kennedy | 29 | 290 | 10.00 |
| 4 | D. Lejeune (c) C. Chénier F. Morin | 29 | 278 | 9.58 |
| 7 | P. Gauthier L. Charette R. Charlebois | 29 | 276 | 9.52 |
| 8 | G. Lejeune G. Gauthier D. Bourgon | 29 | 261 | 9.00 |

Paul Morin - Stat.

FINALES REGIONALES DE PETANQUE

Une forte délégation d'une douzaine d'équipes est allée à Hull représenter la ville de Masson, lors de la finale régionale des Jeux du Québec, section pétanque. Les participants ont fièrement rapporté avec eux, l'or, l'argent et le bronze, dans différentes catégories.

En classe B, le trio formé de L. Perrier, J. Charlebois et G. Morin a remporté la médaille d'argent. Il était venu à un cheveu de gagner l'or, alors qu'il avait mené le match final 9 à 4.

E. Moncion, D. Bianchi et J. Lagacé sont revenues avec la médaille de bronze de la classe C.

En classe C, P. Bianchi, Y. Lacelle et C. Bastien ont excellé en décrochant la médaille d'or. Tandis que leurs amis J. Gravel, S. Chénier et A. Moncion ont mérité celle d'argent.

Soulignons que J. Hayes, J. Locas et L. Chénier sont venues très près de remporter la médaille de bronze de leur catégorie.

La Ligue de Pétanque 3J lève son chapeau bien haut à tous ces adeptes qui ont su représenter si dignement notre petite ville à ces compétitions. Elle profite également de l'occasion pour féliciter tous les participants de chez-nous, en qui elle a aidé, tant soit peu, à faire naître le goût de ce sport merveilleux.

LIGUE DE BALLE MOLLE DE MASSON

La première saison est déjà terminée pour la Ligue de Balle Molle. Les dernières joutes ont été déterminées comme en témoigne le classement suivant.

| CLASSEMENT FINAL | PJ | V | D | N | Pts |
|------------------|----|----|---|---|-----|
| Bourbonnais | 15 | 10 | 4 | 1 | 21 |
| Club 3J | 15 | 6 | 8 | 1 | 13 |
| Taverne Rochon | 15 | 5 | 8 | 2 | 12 |

C'est ce soir (25 août) qu'aura lieu la finale deux de trois qui opposera la Taverne Bourbonnais et le club 3J. Amateurs de balle-molle, ne manquez pas ce rendez-vous crépitant, où l'action a la vedette. Le tout se déroule dans la cour de l'école St-Jean Brébeuf. Bienvenue à tous!

Denis Charlebois, publiciste.

Ligue balle lente Labatt 50 Papineau

HOTEL CENTRAL CHAMPION

L'équipe Hôtel Central a remporté le championnat de la saison régulière de la ligue de balle-lente Labatt 50 Papineau, suite à une éclatante victoire par le pointage de 9 à 3 devant l'équipe Boucherie Demers d'Angers, lors du premier match d'un programme double disputé le mardi 17 août dernier.

Dans l'autre match au programme, l'équipe Hôtel Central de Templeton a eu raison de l'équipe Caisse Populaire de Masson par le pointage de 13 à 9.

Dans la victoire des champions, Guillaume Charron a dirigé l'offensive avec un solide coup de circuit bon pour trois points.

Robert Lafrance a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs en trois présences.

LIGUE DE BALLE LENTE LABATT 50 PAPINEAU

GUILLAUME CHARRON LE CHAMPION DES FRAPPEURS.

Le rapport final du statisticien du circuit Carol Rochon en date du vendredi 21 août, révèle que l'excellent Guillaume Charron de l'équipe championne, l'Hôtel Central de Masson, a remporté le championnat des frappeurs pour l'année 1977. Charron qui a réussi le plus de coups de circuit, soit six, termine avec un total de 16 coups sûrs en 32 présences pour une moyenne de .500 au bâton. Son coéquipier, Paul Lanthier a terminé en 2e position grâce à 23 coups sûrs en 47 présences pour une moyenne de .489. Un autre coéquipier, Claude Charlebois, se classe en 3e position avec une fiche de 23 coups sûrs en 48 présences pour une moyenne de .479.

Au classement des équipes, l'Hôtel Central a remporté le championnat avec une fiche de 11 victoires, 2 défaites et une partie nulle pour 23 points.

Les protégés de René Robinson se classent en 2e avec une fiche de 9 victoires, 5 défaites et une partie nulle pour 19 points. La Boucherie Demers se classe

Alain Deschatelets a remporté la victoire tandis que Gaston Mineault a été débité de la défaite.

En ce qui concerne la victoire de l'équipe Hôtel Central & L. Charette Excavation de Templeton, le duo Lionel Sabourin et Conrad Beauchamps a dirigé l'offensive pour un total de neuf points. Sabourin a réussi un coup de circuit et deux coups sûrs bons pour cinq points, tandis que Beauchamps a réussi un coup de circuit et un coup sûr bons pour quatre points.

Philippe Lahaie a été le meilleur frappeur des perdants avec deux coups sûrs en trois présences bons pour deux points.

Gilles Maisonneuve a remporté la victoire tandis que Jacques Lanthier a été débité de la défaite.

En ce qui concerne le classement final, voir dans un autre endroit de cette page.

en 3e position avec 7 victoires contre 8 défaites pour 14 points. La Caisse Populaire se classe de justesse en 4e position avec 5 victoires contre 9 défaites pour 10 points. L'Hôtel Central et L. Charette Excavation de Templeton terminent en 5e position avec une fiche de 4 victoires et 12 défaites pour 8 points.

En ce qui concerne les meneurs individuels, Guillaume Charron, de l'Hôtel Central de Masson domine les circuits avec 6; Normand Brazeau et Gaston Mineault de la Boucherie Demers, les coups de trois buts avec chacun 4; Paul Lanthier de l'Hôtel Central de Masson, les coups de 2 buts avec 8; Michel Robinson de la Pool Room d'Angers, les coups sûrs avec 15. En ce qui concerne les lanceurs, Alain Deschatelets et Jacques Pambrun de l'équipe Hôtel Central de Masson ont terminé avec une fiche de 5 victoires et une défaite chacun. Michel Robinson a réussi 9 victoires, subi 5 défaites et un match nul.

ELIMINATOIRES

Les éliminatoires de la fin de saison, tous du meilleur 3 de 5, débutent le mardi 24 et le mercredi 25 août. Dans la série "A", la Boucherie Demers affronte l'Hôtel Central à Masson le mardi à 7h p.m., tandis que la série "B", la Caisse Populaire de Masson affronte la Pool Room d'Angers à Angers le mercredi à 20h.15.

Puis les autres parties se disputeront le jeudi 26 août: Série "A" Hôtel Central Masson vs Boucherie Demers à 20.15 h., tandis que pour la série "B" Pool Room vs Caisse Pop à Masson à 19h. Les autres parties, si nécessaires, se disputeront le mardi 31 août, le mercredi 1er septembre et le jeudi 2 septembre.

CLASSEMENT FINAL

LES FRAPPEURS - 29 PRESENCES ET PLUS

| NOMS | CLUB | CS | AB | M |
|---------------|------|----|----|------|
| G. Charron | HCM | 16 | 32 | .500 |
| P. Lanthier | " | 23 | 47 | .489 |
| C. Charlebois | " | 23 | 48 | .479 |
| R. Lafrance | BDA | 15 | 34 | .441 |
| G. Mineault | " | 20 | 46 | .434 |

CLASSEMENT

| NOMS | PJ | G | P | N | Pts |
|------|----|----|----|---|-----|
| HCM | 14 | 11 | 2 | 1 | 23 |
| PRA | 15 | 9 | 5 | 1 | 19 |
| BDA | 15 | 7 | 8 | 0 | 14 |
| CPM | 14 | 6 | 9 | 0 | 10 |
| HCT | 16 | 4 | 12 | 0 | 8 |

HONNEURS INDIVIDUELS

| CIRCUITS | Pts |
|--|----------|
| Guillaume Charron (Hôtel Central Masson) | 6 |
| TRIPLES | |
| Normand Brazeau, Gaston Mineault (Boucherie Demers Angers) | 4 |
| DOUBLES | |
| Paul Lanthier (Hôtel Central Masson) | 8 |
| SIMPLES | |
| Michel Robinson (Pool Room Angers) | 15 |
| LANCEURS: | |
| Alain Deschatelets (HCM) | 7 5 1 1 |
| Jacques Pambrun (HCM) | 6 5 1 0 |
| Michel Robinson (PRA) | 15 9 5 1 |
| Gilles Maisonneuve (Templ.) | 11 6 5 0 |
| Romuald Mongeon (CPM) | 12 4 8 0 |

A Buckingham Cours sur le maniement des armes à feu

Les cours sur le maniement des armes à feu reprendront à la salle des Chevaliers de Colomb, le lundi 30 août et le mardi 31 août, de 19h. à 23h.

Le club de Chasse et Pêche du Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham aura la responsabilité de donner ses cours aux personnes intéressées.

Les instructeurs responsables: MM. Léo-Paul Hébert et Jean-Paul Dupuis, nous informent qu'il

faut être présent au cours des deux soirées pour obtenir un certificat.

L'enregistrement se fait sur les lieux-mêmes.

C'est votre dernière chance, puisqu'ils ne reprendront qu'après le mardi 1er février 1977. Pour participer aux plaisirs de la chasse, il faut absolument détenir un certificat de chasseur. Toutefois, une période de 8 semaines est nécessaire pour l'émission du certificat.

Ligue balle lente les Bons Copains

LA CABANE REMPORTE LE CHAMPIONNAT

L'équipe La Cabane de l'instructeur Sylvio Touchette a remporté le championnat de la saison régulière, tandis que l'équipe Ameublement Brunet termine en 3e position de la ligue de balle lente Les Copains de Masson.

Les nouveaux champions ont réussi l'exploit suite à une victoire par le pointage de 15 à 7 devant leurs sérieux rivaux, Les Guénilles, lors d'un dernier match régulier.

R. Lafrance a dirigé l'offensive des gagnants avec un coup de circuit, un coup de 2 buts et un coup sûr bons pour 3 points. G. Mongeon a été le meilleur à l'offensive pour les perdants avec un coup de 2 buts et 2 coups sûrs bons pour un point. A. J. Séguin a remporté la victoire, tandis que F. Maison-neuve a été débité de la défaite.

L'équipe Ameublement Brunet a terminé en 3e position, suite à une victoire par le pointage de 23 à 8 devant l'équipe Nadon & Fils.

S. Larose le lanceur gagnant a aidé sa propose cause à l'offensive avec 2 coups de circuit et 3 coups de 2 buts bons pour 5 points. J.R. Périard a été le meilleur des perdants avec un coup de 3 buts, un coup de 2 buts et un coup sûr bons pour un point. Périard a été débité de la défaite.

LES ELIMINATOIRES

Les séries semi-finales du meilleur de 3 parties de 5 ont débuté lundi 23 et le mercredi 25 août au parc Larose. Dans la série A, l'équipe Ameublement Brunet affronte La Cabane tandis que dans la série B, l'équipe Nadon & Fils affronte Les Guénilles.

LES MEILLEURS FRAPPEURS

| NOMS | CLUB | CS | AB | M |
|--------------|-----------|----|----|------|
| B. Séguin | Cabane | 14 | 20 | .700 |
| P. St-Denis | Nadon | 21 | 31 | .679 |
| G. Mongeon | Guénilles | 26 | 40 | .650 |
| R. Lafrance | Cabane | 24 | 37 | .648 |
| P. Ryan | Brunet | 19 | 30 | .633 |
| R. Ouellette | Nadon | 17 | 27 | .629 |
| R. Charron | Cabane | 22 | 35 | .628 |
| R. Nadon | Brunet | 15 | 24 | .624 |
| R. Périard | Nadon | 23 | 37 | .621 |
| S. Larose | Brunet | 22 | 36 | .611 |

CLASSEMENT FINAL

| NOMS | G | P | Pts. |
|---------------|----|----|------|
| La Cabane | 10 | 2 | 20 |
| Les Guénilles | 9 | 3 | 18 |
| Am. Brunet | 3 | 9 | 6 |
| Nadon & Fils | 2 | 10 | 4 |

Ligue de baseball sr. Laurentienne

LES EXPOS FONT FACE A L'ELIMINATION.

Les éliminatoires de fin de saison de la ligue de baseball sénior Laurentienne se poursuivent en fin de semaine à quatre endroits différents.

En premier lieu, dans la série "A", l'équipe de Val-Barette se rendra à La Minerve; Série "B": Ferme-Neuve se rend à Notre-Dame de Pontmain; et dans la série "C", les B's de Buckingham se rendront à Mont-Laurier pour affronter les Expos de l'endroit. Enfin, les Amilaus de Notre-Dame du Lac se rendront au Lac des Ecorces.

Dans la série "B" qui nous concerne, les B's

de Buckingham de l'instructeur Bert Aubé, ont saisi une avance de deux à zéro dans une série du meilleur trois de cinq q en vertu des gains de 3 à 1 et 9 à 3 devant les Expos de Mont-Laurier.

Une troisième victoire de la part des troupiers d'Aubé signifierait une élimination des Expos et une participation à la semi-finale des B's de Buckingham.

D'autre part, les troupiers du gérant Maurice Labelle, représentants de la division est, se doivent de remporter la victoire dans les deux prochains matchs s'ils veulent pas subir une élimination. La cin-

quième partie se disputerait à Buckingham.

Après avoir participé aux récents championnats canadiens du baseball à Frédéricton, les étoiles de la ligue seront à l'oeuvre en fin de semaine: les Expos de Mont-Laurier représentaient le circuit Albert Constantineau à ces championnats.

A la lumière des résultats des parties disputées au parc MacAndrew, il est certain que les buckinghamois possèdent une puissance offensive de l'artillerie défensive que Mont-Laurier ne pourra arrêter.



LES EXPOS DE MONT-LAURIER

Voici les Expos de Mont-Laurier qui font présentement face à une élimination vis-à-vis les B's de Buckingham, dans les éliminatoires de la fin de saison 1976.



LIGUE BALLE LENTE LES BONS COPAINS

LA CABANE CHAMPION

L'équipe La Cabane remportait dernièrement le championnat de la saison régulière de la ligue Les Bons Copains de Masson, défaisant les Guénilles par le pointage de 13 à 7. Première rangée, de gauche à droite: Réjean Delisle, Luc Delisle, Richard Lahaie, Pierre Touchette, Sylvio Touchette et Daniel Lafleur. Deuxième rangée, de gauche à droite: Benoit Séguin, Richard Lépine, Robert Charron, Claude Lafrance, Paul Guindon, André-Jean (Peper) Séguin, Denis Charlebois, Roger Lafrance et Réjean Lafrance. Etaient absents au moment de la photo, Marco Lahaie et Max Charron.

BUCKINGHAM HOCKEY ENREGISTREMENT DES JOUEURS

L'Association du Hockey Mineur de Buckingham nous informe que la période d'enregistrement des joueurs pour la saison 1976-1977 aura lieu à la fin du mois d'août et au début du mois de septembre.

M. Romuald Mongeon, un directeur de l'Association a été nommé le régistraire. La première période aura lieu le samedi 28 août de 10.00 a.m. à midi, tandis que la 2e période aura lieu le samedi 4 septembre, même heure, à la salle de l'école St-Michel de Buckingham.

L'inscription est de \$10. par enfant âgé de 7 ans, avant le 1er janvier 1977. Un \$10.00 additionnel sera requis, si le joueur évolue pour une équipe officielle.

Vu le nombre d'heures de glace restreint au Château des Sports de Masson, le premier inscrit sera le premier accepté par les dirigeants.

On vous attend.

ENTRAINEUR DEMANDE

L'Association du Hockey Mineur de Buckingham demande des candidats pour les fonctions d'entraîneurs pour les équipes de hockey mineur sous sa juridiction.

On peut faire parvenir sa candidature avant le dimanche 12 septembre, à M. Gilles Leduc, secrétaire, 671 rue Belmont à Buckingham. Indiquer le 1er et le 2ième choix.

DIRECTEUR DEMANDE

Aussi, l'Association demande des candidats au poste de directeur en remplacement de M. Percy Whitehouse, démissionnaire.

Faire parvenir sa candidature à la même adresse que ci-haut mentionné.

Le Dr. J. Georges D'Aoust
CHIRURGIEN-DENTISTE,
desire annoncer qu'il fait maintenant parti du personnel de l'Association Dentaire Canadienne dont le siège social est à Ottawa.
Son bureau de Buckingham sera ouvert seulement le samedi de 8:30h. a.m. à 11:30h. a.m.
146 MacLaren Est, Buckingham



TRAVERSE MASSON-CUMBERLAND

reliant la Route 148 du Québec à la 17 en Ontario
SERVICE DE DEUX TRAVERSIERS
Lundi au jeudi: 6.00 à 2.00 a.m.
vendredi et samedi: 6.00 a.m. à 3.00 a.m.
dimanche: 6.30 a.m. à 2.00 a.m.



TOURNOI JEAN RENAUD - MASSON

En fin de semaine au terrain Larose de Masson, a eu lieu le premier tournoi de balle lente de l'équipe Jean Renaud. Une victoire de 10-7 des porte-couleurs de ces derniers devant celle de la Cabane de Masson leur a valu les honneurs du tournoi. Outre les deux équipes mentionnées, l'équipe Ameublement Brunet, Les Guénilles, Centre Hospitalier de Buckingham, et le Nadon & Fils ont participées.

Voici les champions après la victoire. En avant, on remarque M. Jean Renaud qui présente le trophée Labatt 50 à M. André Lamarche, le gérant de l'équipe Jean Renaud.



LES CHAMPIONS

Voici l'équipe Jean Renaud championne du tournoi de balle lente au parc Larose à Masson.

En avant, de gauche à droite: Jean Renaud, André Lamarche et Raymond Mongeon; 2ième rangée: Michel Lamarche, Denis Mongeon, et Robert Laframboise; 3ième rangée: Jacques Racine, Réjean Lyons, Claude Renaud; 4ième rangée: Reynald Patry, Marc Gosselin, Jacques Desrochers, Luc Chenier, Normand O'Connors, Paul Lamarche, Daniel Racine, Michel Renaud, Robert Racine, Yvain Laframboise et Réjean Guindon.



SPECTACLE DE SAUT EN PARACHUTE

Au cours du tournoi les quelques 300 personnes présentes ont eu droit à un spectacle gratuit de saut en parachute exécuté par deux personnes. On aperçoit l'un d'entre eux, peu de temps avant l'atterrissage.

En terminant, que dire du super-souper aux fèves au lard (gratuit) don de M. Jean-Renaud. C'est un goûter apprécié de tous et chacun qui mérite nos plus vives réactions d'appréciations.

Course de canot

LE SAMEDI 28 AOUT

La magnifique municipalité de Val-des-Bois reconnue pour ses sites enchanteurs de villégiature sera l'hôte d'un important évènement le samedi 28 août prochain.

En effet, pour la première fois, une course de canot se déroulera sur la rivière La Lièvre à 13h.

Cette course réservée aux amateurs, muni de canots de chasse et de pêche non-modifiés, fait partie des cadres des activités de la Classique Internationale de Canot de la Lièvre.

L'inscription par équipe de \$2.00, se fait à l'Hôtel Pointe des Pins.

Le parcours comprend une course de 8 milles sur la rivière La Lièvre ainsi qu'un tour de bouées. Les catégories sont hommes et mixte.

Une remise des prix à l'hôtel Pointe des Pins suivra lors d'une soirée. En ce qui concerne l'accueil aux visiteurs, plusieurs terrains de camping privés peuvent les recevoir.

On peut obtenir des informations en s'adressant à M. Réjean Audet 454-2013 ou 2313.

ANGERS

TOURNOI DE BALLE LENTE

Un tournoi de balle est organisé par l'équipe Pool Room d'Angers en collaboration avec la Brasserie Labatt 50 et sera présenté du jeudi 2, au dimanche 5 septembre, au terrain de l'école Sacré-Coeur.

Un total de seize équipes seront acceptées par les organisateurs. Plus de \$800. en bourses et trophées seront remis aux gagnants.

Pour enregistrement ou informations, communiquer avec MM. René Robinson à 986-3928 ou Jacques Asselin à 986-8202.

A GATINEAU

TOURNOI DE BALLE LENTE POUR FEMMES

La ligue de balle lente "féminine" Papillon de l'Association récréative de Gatineau organise un tournoi de balle lente pour femmes. Ce tournoi se déroulera au Parc St-René à Gatineau, du vendredi 3 au dimanche 5 septembre prochain. La bourse sera complète.

Déjà un total de 10 équipes ont fait parvenir leurs inscriptions de \$50.00. La pige au sort des équipes aura lieu à la salle R.A. de Gatineau, lundi le 30 août à 7.00 p.m.

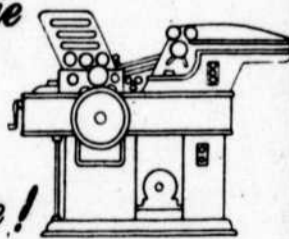
On s'attend à ce qu'au moins 6 autres équipes viennent compléter les 16 équipes requises.

Pour informations on peut appeler Mlle Anne Kelly à 663-4494 ou R. Migneault à 643-3357.

L'imprimerie

c'est pas

une traînerie!



LES PÊCHEURS

DE



PAPINEAU-LABELLE

Les pêcheurs de la réserve Papineau-Labelle sont informés par le Bureau régional du service de l'exploitation, direction des parcs, ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche que:

les réservations de 48 heures à l'avance doivent être faites au bureau central des réservations de Québec, sans frais d'interurbain.

Les réservations de 24 heures à l'avance doivent être faites au bureau local des réservations de Val-des-Bois.

Les embarcations non réservées peuvent être obtenues à l'un des 14 postes de contrôle de la réserve après 7h le même soir.

Les embarcations réservées mais non réclamées à 10h peuvent être obtenues après 10h à l'un des 14 postes de contrôle.

Les heures d'opération des 14 postes de contrôle sont de 7h à 22h.

Les lacs ouverts à la pêche quotidienne en date du 18 août 1976, sont indiqués au bas.

LISTE DES LACS OUVERTS A LA PECHE QUOTIDIENNE POUR LA SAISON 1976.

| LACS | Emb. | LACS | Emb. |
|-----------------|------|---------------|------|
| Alcide | 1 | Dorothée | 1 |
| André | 1 | Echo | 3 |
| Armstrong | 1 | Ecluses | 3 |
| Batachon | 1 | Emmanuel | 1 |
| Baumas | 1 | Frontenac | 1 |
| Bécasse | 1 | Gestel | 1 |
| Bertrand | 3 | Goglu | 1 |
| Béta | 1 | Graham | 1 |
| Bihoreau | 1 | Grandin | 1 |
| Binet | 3 | Gratton | 1 |
| Bing | 1 | Guilbeault | 1 |
| Bois Dur | 1 | Harfang | 1 |
| Bonin | 1 | Hydroplane | 3 |
| Boudor | 1 | Jallet | 1 |
| Bouleaux Blancs | 1 | Kar-Ha-Kon | 2 |
| Bulte | 1 | Kealy | 2 |
| Daryer | 1 | Louise | 1 |
| Castilly | 1 | Lord Renfrew | 1 |
| Cécile | 1 | Manitou | 2 |
| Chavelot | 1 | Misérable | 2 |
| Chevreuil | 1 | Moufflet | 1 |
| Clark | 5 | Murphy | 4 |
| Combe | 1 | Nadia | 1 |
| Cottenin | 1 | Naudion | 1 |
| Croche | 1 | Papillons | 1 |
| Devlin | 1 | Parent | 2 |
| Dextre | 1 | Pérots | 1 |
| Diablotin | 1 | Petit Lacombe | 1 |
| Doris | 1 | Petit Plat | 1 |

| | |
|----------------|---|
| Petit St-Denis | 1 |
| Petit St-Sixte | 2 |
| Philippe | 2 |
| Pierre | 1 |
| Pinto | 1 |
| Rivières | 2 |
| Robillard | 1 |
| Roc | 1 |
| Rocher | 1 |
| Roches | 4 |
| Sifflet | 1 |
| Thomas | 1 |
| Trépas | 1 |
| Triplet | 3 |
| Vert | 1 |
| Yrac | 1 |
| Wah-Hoo | 1 |
| Zouaves | 3 |

Une marche: de marche en marche!

Marchez Dès aujourd'hui.

Rien ne sert de conduire. Il faut marcher à point.

Marchez Dès aujourd'hui.

Cette liste peut modifier sans pré-avis.

LA FONDATION POUR LES REINS

par Ivan Spate

(Chap. Ottawa).

Programme - épreuve - reins pour 2500 enfants, de la région Buckingham.

La motto "Une chance pour vivre" devrait inciter tous à s'intéresser à ce problème. Le don de cet organe peut sauver une vie.

Un article dans un journal d'Ottawa, en mai de cette année, racontait l'histoire de Joseph Gulyas, âgé de 46 ans, de Hamilton. Il avait eu une transplantation qu'il a rejetée. Alors, sa soeur Rozalia, 48 ans, de Budapest, Hongrie, a fait l'envolée pour lui offrir un de ses reins. Cette opération a été un succès jusqu'ici et Joseph n'a plus à passer des heures chaque semaine sur le dialyse pour purifier son sang.

Les Olson, d'Edmonton ont perdu trois membres de leur famille à cet infâme maladie. Il en reste trois qui sont réduits à la chaise roulante et qui doivent dialyser 20 heures par semaine. Grâce à une nouvelle drogue "Vit. D", ils réussissent à sortir de leur chaise et faire un "petit jogging." Imaginez leur joie, malgré qu'il leur faut toujours dialyser.

A notre convention nationale à Edmonton, nous avons exploré le fait que le gouvernement fédéral n'avait pas gonflé le budget 1975 pour cette cause. Il y a tant à faire: les dévoués sont là, mais il manque toujours les fonds nécessaires.

Une petite joie entre ici. Nous sommes reconnaissants au Gouvernement du Québec et au Ministère du Transport qui ont ajouté un espace spécial sur chaque licence de chauffeur en vue de recevoir des dons de reins. Gros merci aussi aux Ligues de Bridge canadiennes et américaines qui ont offert \$24.300. à cette cause.

Présentement, nous avons, au Canada, 1200 patients chroniques qui doivent être dialysés. A eux, s'ajoutent 300 à 400 nouveaux patients chaque année.

Les donateurs sont la moitié des malades. Pensez-y! VOUS pouvez peut-être sauver une vie.

Ce qui nous amène à une vraie bonne nouvelle pour notre secteur.

En juin dernier, Garde Desjardins et moi-même.

avons rencontré le directeur-général des écoles de la Lièvre, M. Jacques Desrosiers, pour entreprendre un examen de tous les enfants du primaire (comme les protestants l'avaient déjà fait en 1975). Avec sa permission nous avons rencontré les directeurs des écoles d'Angers, de Masson, de Buckingham et jusqu'à N.-D. du Laus. Après le forum, il a été décidé que le programme serait un cours dès sept. Espérons que les aprents voient la nécessité et l'importance de cet examen qui sera sans couleur et sans coût. Nous verrons donc nos 2500 enfants au dépistage.

Je suis particulièrement heureux d'avoir commencé cette roue, organisation qui ne connaît ni religion, langue, couleur ou croyance. Cette maladie, qui est la 4e meurtrière du pays, se découvre seulement par le dépistage. Voilà la raison de se plier à la prévention.

Je peux ajouter que notre fils, qui a subi sa 2e transplantation, va très bien et sera toujours reconnaissant à tous ceux qui l'ont aidé.

N'oubliez pas "Le don d'un organe peut être le don d'une vie," alors, signez votre carte-don, ou téléphonez-moi au 986-5686.

Pour informations additionnelles sur le programme pour les enfants, veuillez communiquer avec Norbert Ricard (coordinateur des écoles) au 986-8161 ou 5123.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PAPINEAU 'SERVICE DU TRANSPORT Transport par automobile

La Commission Scolaire Régionale Papineau demande des propriétaires d'automobiles, pour le transport de certains élèves, sur son territoire.

Ceux qui sont intéressés devront être en mesure de fournir une police d'assurance pour un montant de \$200,000, limite unique pour blessures corporelles et dommages aux biens, et devront correspondre avec le soussigné avant le 31 août 1976. Celui-ci se fera un devoir de vous répondre le plus tôt possible.

Voici le sommaire des circuits:

- 1- St-Emile, Rang 5 ouest, l sortie d'élémentaire et l sortie de secondaire.
- 2- a) St-André-Avellin, l sortie de maternelle.
b) Notre-Dame de la Paix, l entrée de maternelle.
c) St-André Avellin à St-Emile de Suffolk, l sortie de classe spéciale.
- 3- a) Montpellier, l entrée de secondaire et l entrée de l'élémentaire.
b) Chénéville via Montpellier, Ripon, St-Sixte, Plaisance à Louis-Joseph Papineau, l entrée de secondaire.
c) Montpellier, l sortie de l'élémentaire et l sortie de secondaire.
d) Thurso via St-Sixte, Ripon, Montpellier à Chénéville, l sortie de secondaire.
- 4- Ripon, l entrée de secondaire, l sortie de maternelle, l sortie de l'élémentaire, l sortie de secondaire.
- 5- Mayo, chemin de Jarnac, l entrée de secondaire, & l sortie de secondaire.
- 6- Buckingham à Aylmer, l entrée de secondaire.
- 7- Buckingham à Hull et Ottawa, l entrée et l sortie de classe spéciale.
- 8- Poltimore, l entrée de l'élémentaire (Route 309 Sud), l entrée de secondaire, l sortie de maternelle (Notre-Dame de la Salette), l entrée de l'élémentaire, l sortie de secondaire.

Monsieur Réjean Montpellier
Comm. Scol. Rég. Papineau
C.P. 68, Boul. des Jeunes,

Buckingham, Qué.
JBL 2X1

Les majorettes de La Salette

SALETTE

Quelques-uns d'entre vous ont déjà vu les majorettes de la Salette en spectacle ici, à l'école - elles en étaient alors à leur tout début. Depuis, elles n'ont cessé de progresser, toujours sous la direction de Mlle Francine Richer, leur professeur.

Elles ont participé en juin dernier, à la parade de la St-Jean-Baptiste à Hawkesbury, Ont. et aussi au 10e anniversaire de la fondation du Corps de Majorettes "Les Diplomates de Hull", à l'école St-Raymond de Hull.

Dès septembre prochain nous prévoyons augmenter le nombre de nos majorettes. Elles sont actuellement 22 et nous sommes persuadées qu'un nouveau recrutement incitera d'autres fillettes à joindre nos rangs.

Nous demandons donc aux parents des intéressés de communiquer le plus tôt possible avec Lisette Mercier à 766-2247 ou Berthe Bouladier à 766-2313 afin que nous puissions organiser nos cours de septembre.

Merci - Le comité.

M. et Mme Jean St-Amour nous quitteront le 1er octobre pour aller s'installer à Buckingham. Leur demeure à N.-D. de la Salette sera occupée par M. André Guénette de Buckingham.

Linda Quevillon.

VAL DES BOIS

RAPPEL

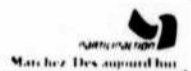
La fête du travail

N'oubliez pas de venir célébrer la fête du travail avec nous le samedi, 4 septembre prochain de 1 p.m. à 2 a.m.

A cette occasion il y aura un défilé, ainsi que plusieurs autres activités. (Jeux et le reste) qui demanderont la participation des adultes et des jeunes.

Il y aura également un concours d'amateurs, et les gens de l'extérieur intéressés à participer doivent appeler M. Normand D'Aoust de Buckingham à 986-1615, tandis que ceux des environs de Val-des-Bois doivent s'adresser à Mme Viviane Morin à 454-2275 ou Mme Françoise Larocque à 454-2623.

Un mille à pied, ça n'use que les souliers.



EXPOSITION REMISE

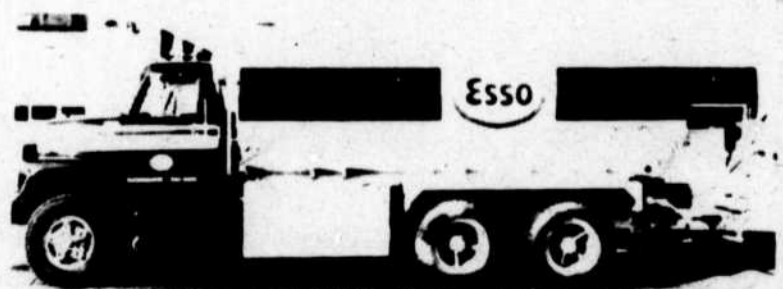
Le Comité Social Culturel de Val-des-Bois & Bowman désire vous aviser que l'exposition comprenant de l'artisanat, tricot, macramé, crochet, peinture et bricolage qui devait avoir lieu le dimanche 29 août prochain, a été remis au dimanche 12 septembre. Cette exposition aura lieu à la salle de l'école Notre-Dame de la Garde de Val-des-Bois de 10 a.m. à 4 p.m.

Les intéressés à exposer leurs oeuvres doivent communiquer avec Mme Rachel Larocque en appelant à 454-2053.

Cependant, le comité organisateur n'est pas responsable des objets perdus ou volés lors de l'exposition. L'entrée est libre.

Des rafraichissements et un souper sera servi sur les lieux et suivi d'une soirée dansante au son d'une musique d'une discothèque. Entrée libre.

UN SERVICE DE PREMIER ORDRE L'entretien, le nettoyage et la réparation de votre brûleur sont des services essentiels qui doivent être effectués par des spécialistes.



ROBERT LAROCHE

SERVICE - INSTALLATION - ASSURANCE
170 JOHN F. KENNEDY, BUCKINGHAM, QUE.

Huile à chauffage - Gasoline
986-5536

PARTICIPATION DU 3E AGE: LE GOUVERNEMENT NE FAIT RIEN!

"Les gouvernements fédéral et provincial ne font rien ou presque pour faire participer les personnes du 3e Age à la vie communautaire. Il est urgent que les ministres Marc Lalonde et Claude Forget prennent des mesures positives pour évaluer et combler les aspirations légitimes de cette partie de la population qui a bâti la société dans laquelle nous vivons."

Cet appel a été lancé par M. Armand Archambault, directeur des Ressources humaines des Entreprises Transport Provincial Limitée, au cours d'une conférence de presse à l'occasion du rapport final d'opération de "La Tournée."

"La Tournée" est un projet d'Initiative Locale. Il consistait en un programme d'animation à but socio-culturel et historique pour les gens du 3e âge, d'une durée de six mois, de décembre 1975 à juin 1976.

M. Archambault a avoué qu'il connaissait mal l'ampleur du problème avant le début du projet "La Tournée" mais qu'il est désormais complètement acquis à l'idée de poursuivre son action dans ce domaine.

"Les personnes âgées", a-t-il expliqué dans son communiqué "représentent un groupe totalement oublié de la population. Elles ne sont pas regroupées au sein d'organismes ou de syndicats nationaux et ne sont pas, de ce fait, représentatives auprès des pouvoirs publics.

"Leur meilleure intégration dans la société est un problème d'une telle ampleur qu'il dépasse la compétence ou les capacités de la seule entreprise privée. C'est au niveau gouvernemental que les programmes complets doivent être établis et mis en application, ajoute-t-il."

"Le projet "La Tournée" est une expérience positive qui peut servir d'exemple à des programmes de plus d'envergure. Nous sommes en mesure de recommander aux gouvernements fédéral, provincial et municipal de repenser totalement leur philosophie sur les devoirs envers le Troisième Age."

"La Tournée", de continuer M. Archambault, est l'un des rares projets PIL au Canada qui ait été parrainé par une entreprise et c'est le seul au Québec à avoir bénéficié d'un budget imposant. Il a reçu une subvention du Ministère de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration de \$89,000 et Voyageur Inc. a, pour sa part, contribué une somme de près de \$41,000, couvrant divers frais d'organisation ainsi que le transport gratuit par autobus.

Au total, près de 40,000 personnes de l'Age d'Or ont été touchées par les diverses activités socio-culturelles de "La Tournée" qui se sont déroulées dans 11 régions de la province de Québec. Plus de 1,800 personnes ont participé à des randonnées touristiques et culturelles dans des régions de leur choix.

Pendant toute sa durée, le projet "La Tournée" a procuré du travail à 29 personnes sans emploi, dont une majorité de jeunes.

Pour terminer, le directeur souligne que le contact enrichissant qui s'est établi à tous les niveaux au cours de ces six mois, tant entre les organisateurs et les personnes âgées qu'entre les gens du troisième âge entre eux et les différentes générations sont une preuve supplémentaire de l'importance et de l'urgence des mesures à prendre en faveur des personnes de l'âge d'or.



SPECIAL D'OUVERTURE 5% DE RABAIS

Centre de Plomberie

Plumbing Supply

CLEROUX LTÉE LTD.

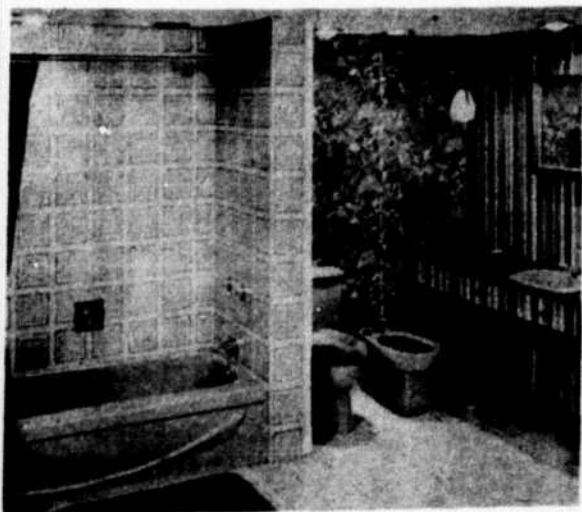
50 ST-RAYMOND, HULL, QUÉ.

1(819) 776-3153



Ensemble de salle de bain 3 morceaux

CRANE ou AMERICAN STANDARD
(bidet non inclus)



INCLUANT BAIN CHATEAU, LAVABO DE VANITE, TOILETTE 'MONACO'

spécial blanc
\$149.75

BIDET SEULEMENT avec chantepleur
blanc \$271.80
couleur \$323.45

spécial couleur
\$173.85

FAITES LE VOUS-MEME



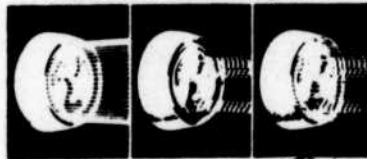
DOUCHES FIBREZ

Apparence elegante
Installation facile.
Grandeur: 30x30"
28x36"

\$179.95



Trois douches en une! Se règle pour:



Le Shower Massage se règle aussi pour produire une douche conventionnelle, une combinaison douche-massage (idéale pour le massage facial) un massage seul et toutes les combinaisons intermédiaires. Ainsi quelle que soit la douche que vous et votre famille préférez, vous pouvez tous l'avoir avec le Shower Massage.

TROIS DOUCHES EN UNE SEULE
SE RÉGLE POUR: S.M.-2 \$21.45

DOUCHE COURANTE, MASSAGE, COMBINAISON ILLIMITÉE S.M.-3 \$35.75

CABINET D'AISANCE



Blanc en porcelaine, vitreuse avec siphon renversé (sans siège).

\$45.95

Evier de cuisine



Simple: 20x20 1/2"

\$31.95



Double: 20 1/2x31"

\$66.75

en acier inoxydable de marque "Steel Queen"

Pompe a jet
McDOUGALL
1/3 h.p. convertible complete avec réservoir. Maximum 80'

\$145.95

1/2 h.p. convertible, complete avec réservoir. Maximum 90'

\$167.20

Apportez-nous vos plans pour une estimation gratuite, sans obligation.

LIVRAISON GRATUITE

Spécial d'ouverture
5% de rabais

**SPÉCIAUX DU
SPECIALS FROM**

**AOÛT 25 TO 28 1976
AUGUST AU**

VIANDE DE CHOIX, FRUITS ET LEGUMES
BIERE FROIDE, CIDRE

(Limited quantities)

CHOICEMEATS, FRUITS AND VEGETABLES,
COLD BEER, CIDER

En plus des spéciaux annoncés
à tous les jours,
vos marchés suprime vous offrent des
spéciaux éclairs à prix réduits

Unis pour de meilleurs prix
(Quantité limitée)

S M
SUPRIME MARCHÉ

Over and above our daily specials, your stove,
United we stand to give you better prices
Marché Suprime Uni offers you on the spot
specials at a reduced price.

| | |
|---|------|
| FROMAGE EN TRANCHE individuellement enveloppées de Kraft 8 oz. KRAFT CHEDDAR CHEESE singles 8 fl. | 0.69 |
| KRAFT CONFITURE de fraises pure 24 oz. KRAFT STRAWBERRY JAM 24 oz. | 1.29 |
| SALADA BOITE DE THE de 120 sachets SALADA 120 tea bags | 2.23 |
| CHEER détergent boîte 5 lbs. CHEER detersif | 2.39 |

DETERGENT POUR VAISSELLE liquide
Rio 24 oz.
RIO DETERGENT for dishes 24 oz. 0.39

BICK'S YUM YUM 32 oz.
YUM YUM BICK'S 32 oz. 0.99

ALLUMETTES CARTON boîte 50 livrets
MATCHES 50 books 0.25


ASPIRINES boîte de 100 comprimés
ASPIRINES 100 tablets 0.99

UTOPIA tomates Canada de choix 28 oz.
UTOPIA tomatoes, canada choice 28 oz. 0.49

Chaque achat de \$10.00 donne droit à un bon de participation
pour une bicyclette de 10 vitesses.

Bonne chance à tous!

| | |
|--------------------------------|------|
| VINAIGRE BLANC PUR 128 oz. | |
| VINAIGRE pure wite 128 oz. | 1.09 |
| SUPREME PAIN A HOT DOG 8 rolls | |
| SUPREME 8 HOT DOG rolls | 0.39 |
| SUPREME 8 PAINS A HAMBURGERS | |
| SUPREME 8 HAMBURG BUNS | 0.39 |



JAMBON DANS LA FESSE CUITE ENTIERE OU
DEMIS
FULLY COOKED HAM BONE IN WHOLE OR
HALF 1.19 lb

BACON MELROSE MAIGRE 1 lb
MELROSE BACON 1 lb 1.55

BOLOGNE TAILLEFER COMPLET OU
MORCEAU
BOLOGNA TAILLFER WHOLE OR CHUNK
0.59 lb.

SAUCISSES AU PORC TAILLEFER
TAILLEFER SAUSAGES 0.79 lb

CUISSES DE POULET FRAICHES CAT. "A"
FRESH CHICKEN LEGS 0.89 lb

POITRINES DE POULET FRAICHES CAT. "A"
FRESH CHICKEN BREAST 0.99 lb

Roger Bisson
FASSETT 423-6241

Jocelyn Haspect
519 MAIN BUCKINGHAM
986 3700

Robert Chayer
LAC DES PLAGES
426 2109

Salaison Miron
MONTEBELLO 421 5879

B. Allaire Enrg.

Albert Leggett
NAMUR 426 2155

J.J. Boileau
NOTRE DAME DE LA SALETTE
766 2204

Guy Bisson
ST ANDRE AVELLIN
983 2143

Séguin & Massie
RIPON 983 7101

Michel Chabot
CHENEVILLE 428 3171

Petites Annonces

A VENDRE

Duplex de 3 chambres à coucher, chaque logis. Situé au 221 Elizabeth. Prix demandé: \$38,000. ou faites une offre. Tél.: 986-2780. (25-1-8-15)

Maison à vendre à prix réduit pour vente rapide ou louerai peut-être. Tél.: 986-3740. (25)

Maison à vendre, 3 chambres à coucher, foyer, 813 Gratton, Buckingham. 986-2888. (25-1)

Buckingham - Maison 2 chambres à coucher, salon double et grande salle de bain complète. Tapis mur à mur. Chauffage à l'huile. Lot de 75 x 80. Centre ville. Tél. 986-6228. (25)

Duplex à vendre, 2 chambres à coucher chacun, situé au 274 rue Chenier, Buckingham. Tél. 986-8165 après 5h. p.m. (25)

BUCKINGHAM - Maison de 3 chambres à coucher sur terrain de 60' x 100' à vendre. Un autre terrain de 60' x 100' à vendre à Buckingham. Tél. 986-6834. (9-16-JAC)

Bungalow 3 chambres à coucher, salon, cuisine, situé dans la paroisse St-Luc, terrain 75' x 100'. 986-3618. (18-JAC)

A VENDRE:
MAISON NEUVE, 3 chambres à coucher. Chauffage électrique.

CHALET HIVERNISE avec sous-sol sur le bord du Lac Simon. André Laurin Construction 986-3144 (4-11-18-25)

Maison à vendre, dans la campagne, avec grand terrain. Tél. 985-3122. (25-1)

2 lots sur la rue Georges, idéal pour la construction résidentielle. Très privé. 986-8234. (18-25)

DIVERS à vendre

Cheval de selle à vendre de 10 ans. Tél. 986-5392 ou 6166. (25)

Série de livres pour collège Lafortune à vendre. Très bonne condition. Prix à discuter. Appelez après 6h. p.m. à 986-5932. (25)

Chassis de cuisine 47" x 70". Appelez après 6h p.m. à 986-3893. (25)

Poêle à gaz propane de 30", marque Beach, à vendre. Prix à discuter. Tél.: 986-5503. (25)

Moteur électrique pour bateaux - Shakespeare Wondertrole 909 usé, seulement une fois. Prix demandé \$125. 986-5827. (18-25)

Piscine de 33 x 18 et de 4' à 6 pi. de profondeur. Tél. 986-8846. (18-25)

Bateau fibre de verre, 14' moteur Mercury 30. Tout équipé. Balayuse Electrolux, 2 pneus d'hiver. 986-1105. (18-25)

Lit 48" - bureau double avec miroir, commode tél. après 5h. 986-5256. (16-23)

1972 Camaaro, 307 - automatique. Bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 986-8293 lundi au vendredi, demander pour Sandy. (25)

Buick Skylark 1970, 1 seul propriétaire. Prix à discuter. 986-5288. (25-1)

Datsun Fastback '72, radio, bonne condition, mécanique. Après 5h. 986-6600. (18-25)

Chrysler 1970 à vendre, automatique et complètement équipé, convertible, moteur v8, 11,000 milles. Prix à discuter. Tél.: 986-8165 après 5h. p.m. (25)

Moto Honda CB 360, 1975, 5,000 milles. Bonne condition. Raison: Retour à l'école. Prix à discuter. Pour information: 986-3393 jusqu'à 4.30 h. 986-2750 après 5h. (28)

Toyota Corolla '73, en très bonne condition. Pneus neufs. Tél.: 986-3057. (25)

1968 Barracuda-King Cuda. Moteur et transmission remontés. Tout équipé avec Crager S.S. Très bonne condition. Tél. 986-6591. (25-1)

Camion-camper à vendre de marque GMC 1965, couchant 4 personnes. Équipé avec frigidaire et poêle à gaz propane. \$900. ou meilleure offre. 986-8491. (18025)

1972 - Snow-Jet, parfaite Condition. Prix à discuter. Tél.: 986-6338. (25-1)

Motocyclette Yamaha "73" - 80 cc. Très bonne condition. Prix à discuter. Aussi fournaise de plancher et tente de 6 places. En bonne condition. Tél.: 986-5950. (25-1)

VENTE D'ÉCOULEMENT:
Gros manufacturier et distributeur ont une balance de piscines hors-terre en aluminium de la saison 1975, à demi prix, garantie installation et financement facile. Appelez le Gérant du Crédit à charge renversée: Montréal 514-333-0622 le jour et le soir.

PISCINES: Sequoia Deluxe, hors terre, 16 x 24, usagée d'un an, repris de finance, laisserais à demi prix. Appelez M. Albert à charge renversée 514-333-0624 jour ou soir.

Tente-roulotte 6 places, fusil de calibre 410, tourne-disques et manteau de drap grandeur 16. S'adresser au 337 Principale, Buckingham. (25)

1972 Jimmy, Moteur 350 - 4 barils, 4 vitesses, millage: 45,000. Bonne condition. Un seul proprio. Tél. 986-2220. (25)

1 table Duncan Fyfe, 1 set de cuisine en arborite avec 4 chaises. 1 ensemble de salon, 1 aspirateur de marque G.E. Tél. 986-5629. (25)

Lit continental avec tête de vinyle brune. Prix à discuter. Tél. 986-5351. (18-25)

1 roulotte Champlain 1971, 6 places, toute équipée au gaz propane. En très bonne condition. Aussi bicyclette 10 vitesses pour garçon, bonne condition. Tél. 986-6454. (25)

A LOUER

Chambre seule ou chambre et pension. Disponible pour le 1er septembre. Téléphonez en tout temps à 986-8267. (25-1)

A LOUER: Logis neuf, 1. ch. à coucher. Chauffé électrique. 986-2369 (4 août j.a.c.)

Logis à louer, deux chambres à coucher, chauffé, éclairé, libre le 1er septembre 1976. Personne tranquille. Pour information, 660 Bel-Air. 986-3468. (25)

A louer: Appartement 1 ch. à coucher. Chauffage électrique. Tapis mur-à-mur. Frigidaire et poêle. Prix: \$125. par mois., 986-5908 (11-18-25)

Garçonnière à louer, chauffée, éclairée, et cuisine meublée. Libre immédiatement. Tél.: 986-5196. (25)

Garçonnière à louer sur premier plancher au coin Chruchill et Principale. Libre immédiatement. Tél. 986-3622. (25-1)

● ENCAN PUBLIC: Machinerie agricole et autres équipements...
● Automobiles, camions ... **SAMEDI LE 28 AOUT...** commençant à 10 heures A.M. Chez: Léo's Livestock Exchange Ltd. Route 31, GREELY, Ontario (10 milles au sud d'Ottawa). Termes: Comptant.
● Encanteurs: Leo Ménard... 232-3916 - Régent Ménard... 443-2884 - Delmer Spratt... 822-1351. Cantine sur les lieux.

FERBLANTERIE CONNEXE

BERNARD CHARBONNEAU

4E CONCESSION.

R.R. 1, BUCKINGHAM, QUE.

Conduit d'air - Liquide - Solide / Toiture métallique et flashing - Corniche métallique - Gouttière standard et spécial (sur mesure) - Revêtement métallique - Porte et fenêtre aluminium - Volet - Canoper - Fer ornemental - Ventilateur de cuisine - Choix de calibre dans les feuilles métalliques (Aluminium Clair et Peinture Cuite - 10 couleurs) (Tôle) acier galvanisé et peinture cuite - 9 couleurs - Acier inoxydable - cuivre - tôle noire - Cheminée préfabriquée - spécialisé dans la fabrication métallique - Soudure au fer et acétylène.

Réparation de tout genre - Résidentiel-Commercial-Industriel



Nous sommes dépositaires
d'armoires de cuisine préfabriquées
aussi vanité de chambre de bain.



Mercier Matériaux Inc.

ROUTE 309, MASSON, QUE. 986-3361

Chaque insertion: \$1.50 pour 20 mots. - 07¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$2.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: 75¢ de plus.

CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant **VENDREDI 5 h.** sera insérée dans le journal du mercredi, il en est de même pour les annulations.

ON DEMANDE

Demande de transport du lundi au vendredi de Buckingham au Collège Algonquin, Ave. Woodroffe. 986-5461. (25-1)

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi. Tél. 986-5166. (25)

Garderais enfant (fillette) de 3-4 ans. 8 à 4h. Tél.: 986-5444 après 5h. (25)

Garderais enfants le jour pendant que mère travaille. Secteur Masson. Tél.: 986-6273. (25)

Garderais enfants chez moi, du lundi au vendredi 986-5452. (16-23)

Recherche gardienne qui pourrait faire légers travaux domestiques. heures: 8.30 a.m. à 5.00 p.m. Communiquer à 986-3174 préféablement après 5 heures. (16-23)

Aide ménagère, chez un couple professionnel, 2 enfants. Belle résidence, belle condition de travail. A Hudson, bord du Lac Deux-Montagnes. 514-458-7739. (18-27)

On demande-MASSON:
Personne fiable pour garder garçon 3 ans, chez moi, 7 a.m. à 5 p.m. -Lundi au vendredi - \$35.00 par semaine. Commencant à la fin d'août. Tél.: après 5 hres 986-6204

Masson - Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi de 6 a.m. à 6 p.m. maintenant ou en septembre. Tél. 986-8994. (25-1)

Jeune fille garderait enfants de 2 ans et plus à votre domicile mais centre-ville seulement. Tél. 986-5140. (25)

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi, le jour seulement. Tél.: 986-6454. (25)

Jeune dame ferait ménage de maison, 1 jour par semaine. Tél. après 6h. 986-8568. (25)

Cours de piano - Théorique-pratique. S'adresser à Mme Colette O'Neil, Laureate en piano. Tél.: 986-5049. (25)

Jeune fille de 17 ans 1/2 cherche un emploi. A complétée son cours commercial, 6 mois d'expérience de bureau et est bilingue. Peu faire du dessin, de la couture, cuisiner et aime travailler avec les gens. Garderais aussi. Entre 8.00 et 5.00 tél.: 986-8166 après 5.00 h. 986-8022. (210JAC)

PERDU

Lampe éclair (flash) Vivitar pour 35 mm. à Buckingham, le samedi 14 août 1976. Récompense promise. Apportez au Bulletin, 585 James, ou tél.: 986-5082 - 2250. (16)

Pour travail supplémentaire - 15 heures par semaine, sans investissement. Vente de bijoux 10kt à domicile. Intéressé seulement. Tél.: 663-7824 ou 877. (24-JAC)

Faites travailler votre téléphone pour vous à la maison en desservant la clientèle Fuller... Téléphoner à Fuller Brush Cie Ltée à 819-986-2697. Ou écrivez à 129 rue Georges, Buckingham. (26-JAC)

Baure Automobile, Route 148, Angers, demande un déboussleur avec expérience. Salaire selon expérience. Comprant les bénéfices marginaux. 5 jours par semaine. 986-2835 - (14-JAC)

FAITES QUELQUE CHOSE DE DIFFÉRENT CET ÉTÉ ET GAGNEZ DE L'ARGENT! Venez Représentante AVON. Choisissez les heures et les jours qui vous conviennent. Un jour au travail, l'autre à la plage. Intéressée? Composez: 568-7806 ou écrivez à C.P. 6, Pte.-Gatineau, Qué.

Chiaux Irish Setters, pure race, mais pas enregistrés. Bien élevés et d'une nature douce. Personnes intéressées. Tél. 986-6137. (25)

Cherchez quelqu'un pour voyager de Val-des-Bois à Buckingham, 5 jours par semaine. Heures de travail: 8.30 à 4.30 h. Tél.: 454-2692. (25-1)

DEUXIÈMES HYPOTHÈQUES

• Aucun boni, ni frais de courtage, ni honoraires de démarcheur

• Jusqu'à \$15,000

• Taux avantageux

LES IMMEUBLES HOUSEHOLD LIMITÉE

BUCKINGHAM
101 rue St. Joseph
986-3327



REMERCIEMENTS

MARION - La famille de Téphosphore Marion désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Jeanne Marion, survenu le 8 août 1976, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

VOUS AVEZ DES BESOINS ? CONSULTEZ NOUS

NOUS SOMMES A VOTRE SERVICE

INDEX DE VOS SPECIALISTES ET COMMERÇANTS

- A-1 AMEUBLEMENT
- B-8 BOUTIQUE
- C-10 CAMIONNAGE
- 12 CONSTRUCTION
- E-16 ELECTRICIEN
- 17 ENTREPRENEUR
- 18 EPICERIES
- 19 EXCAVATION
- F-21 FLEURISTE
- G-25 GARAGE
- 27 GYPROC
- I-30 IMPRIMERIE
- M-35 MACHINES A COUDRE
- 45 MENUISERIE
- 51 PISCINES
- R-52 REPARATIONS
- S-55 SALON DE BEAUTE
- 60 SPORTS
- T-80 TAPIS
- 82 TELEVISIONS
- 83 TISSUS

A-1 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT DANIEL BRUNET
Raymond Boisvert, Gérant
Quasar Westinghouse
505 Principale, Buckingham, Qué.
986-3777

A-2 AUTOS

MARCEL MALETTE

SOUCY MERCURY LTEE PLAISANCE
427-6255 / 233-8017
Rés.: 986-2486

TONY PALUC vous invite à venir voir le magnifique choix de voitures de marques Chrysler, Plymouth, Volare et voitures d'occasion à très bon prix.
Labonté
CHRYSLER PLYMOUTH INC.
715 Boul. Maloney, Gatineau
Bur.: 663-2484
Maison: 986-5965

KEN MACMILLAN à votre service
CHF7
BELISLE
109 Lorrain, Buckingham, Qué.
986-3311 / 663-6803.
Pour un modèle 1976, une voiture d'occasion ou un camion: alors communiquez avec Ken à 986-3311 ou 986-6636

POUR UNE AFFAIRE EN OR
VOYEZ PAUL DEMERS
Assurant général des ventes
L'expérience à votre service
BARRORE PONTIAC BUICK
ANGERS HULL-OTTAWA
986-2836 663-7434

AUTOS (SUITE)

Nouveau concessionnaire
RENAULT
Pour des affaires en or, sur autos neuves et usagées nous sommes à votre service.
G. LEVAC
AUTOMOBILES
Route 148, Angers, Qué.
663-0195

Rés.: 986-8822 Tél.: 427-6255
Tél.: 233-8017
Hull et région
RICHARD CYR
Représentant des ventes
SOUCY-MERCURY (SALES AND SERVICE) Ltd.
Plaisance, Qué.

B-8 BOUTIQUE

BOUTIQUE DU TRICOT
986-6441
Lingerie fine
465 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, QUE.

C-10 CAMIONNAGE

LOUSAND TRUCKING LTD
Pour tous vos besoins en sable à ciment, bonne terre (top soil), gravier, sable à mortier
9 Tauvette, K1B 3A1
Communiquez à Buckingham au no. de tél. 986-1105
à Ottawa: 824-1292
OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE.

C-12 CONSTRUCTION

UNE NOUVELLE MAISON VOYEZ
RONALD CHARETTE
CONSTRUCTION
CHARPENTE
697 BELMONT 986-3208
BUCKINGHAM
Quelques lots encore disponibles.

E-16 ELECTRICIEN

TEL 986-2802
D'ARCY CARRIERE
ENTREPRENEUR
ÉLECTRICIEN
SPÉCIALISTE CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
BUCKINGHAM, QUE.

Tél.: 767-2239
LAURIER SARAZIN, M.E.L.
Entrepreneur-Electricien
Installations & réparations Industrielles & domestiques
ESTIMATION GRATUITE
Notre-Dame du Laus, P.Q.

E-17 ENTREPRENEUR

HART & FRÈRES LTEE
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ET ARMOIRES DE CUISINE.
Route 148, Angers
986-5634 - 986-6642
663-8560 - 663-3641

FERRE NOIRE, GAZON CULTIVÉ, TOP SOIL, FILLING
ESTIMATION GRATUITE
Michel Mongeon
TEL. 986-3875
ENTREPRENEUR, PAYSAGISTE
R.R. 1, 4E CONCESSION BUCKINGHAM, QUE.

a louer

a louer

E-19 EXCAVATION

GASPARD JETTE
986-3868
Excavation - Excavating
R.R. #1
ANGERS, QUÉBEC.

a louer

F-20 FLEURISTE

Fleuriste La Boutique Bleue
533 Principale, Buckingham, P.Q.
986-5136

G-25 GARAGE

Maurice Trudel Texaco
Vente de pneus
Heures d'ouverture: 6.00 a.m. à 10.00 p.m.
Dim de 9.00 a.m. à 9.00 p.m.
660 Principale, Buckingham
Service de dépannage 6-6791

GARAGE (SUITE)

GARAGE ST-LOUIS AUTOMOBILES
Rabbit Scirocco Audifox
Bur.: 986-2733 Rés.: 986-2117
436 Charles, Buckingham, Qué.
Mécanique Générale
SERVICE: Lundi au vendredi 8.00 A.M. à 6.00 P.M.
VENTE: Lundi au vendredi: 8.00 A.M. à 9.00 P.M.
Samedi jusqu'à midi ou sur rendez-vous

G-27 GYPROC

BUCKINGHAM DRY-WALL ENR
Pose de sheetrock et tirage de joints
Plafonds et murs décoratifs de tous genres
ESTIMATION GRATUITE
Claude Rancourt Claude Lagueux
986-5558 986-8572

I-30 IMPRIMERIE

LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.
- Equipement
- COLE STEEL ARTOPEX
- Fourniture
POUR LE BUREAU
986-5082/663-0131/983-2616

M-35 MACHINE A COUDRE

986-5858
ED'S SALES & SERVICE
Vente et service sur machine à coudre neuves et usagées
264 Principale Buckingham, Qué.

M-15 MENUISERIE

B. POTVIN LTEE.
Portes - Chassis
Rue Maclaren, Masson, Qué.
986-5232

P-51 PISCINES

Place Farmer, Pie Gatineau 720, bout. St René, Gatineau
Piscines J.L. inc.
(819) 778-1927
Vous trouverez chez nous:
- Piscines commerciales-béton
- Piscines résidentielles creusées
- Piscines de surface
- Articles de piscine en béton
- Chaises longues - table, parasol - Pour restaurant - motel - résidence
- Bar-B-Q ciment - gaz
- Equipement de natation
- Equipement de piscines publiques ou résidentielles
- Jeux de gazon et de piscine
- Vendeur: Speedo - Torpedo - Muskin - Colco - Jacuzzi - Hayward - Coolmaster
- Aquality - Vogue - Convertible - Kransko, etc.
- Bain sauna
- Bain gratoire

R-52 REPARATIONS

Templeton Body Shop
Spécialiste débousselage, 815 Boul. Maloney, peinture ALAIN VIAU, prop. 663-6753

S-55 SALON DE BEAUTE

Clinique d'Esthétique DU CHARME
Epilation
Maquillage
Nettoyage de peau
Modelage Maria Galland
Perçage d'oreilles
Cours de maquillage personnalisé
986-5664
793 Georges, Buckingham

S-60 SPORTS

Ligne complète d'articles de sport.
MARC SPORT LTEE
Vente en gros - et - détail
355 Notre-Dame, 663-0281 Gatineau, Qué.

L-35 LETTRAGE

ENSEIGNES * SILK SCREEN LETTRAGE DISPLAY 986-6605

Peintre décorateur
ESTIMATION GRATUITE
Tapisserie Textile Mix-Coat
Jean Deslauriers
236 Church, Buckingham, Qué.
986-5469

Nettoyage de tapis à vapeur
Séchage rapide
ESTIMATION GRATUITE
P'tit Jean Deep Steam
236 Church, Buckingham, Qué.
986-5469

Faites-vous connaître, communiquez avec Guy Carrière @ 986-5082

DETAILLANT AUTORISE DES PHOTOCOPIEURS
Service de photocopies - Venez nous voir.
663-0131 (819) 986-5082 986-8557
Les Entreprises Commerciales Outaouais Inc.
585 JAMES, BUCKINGHAM, QUE.

T-80 TAPIS

TAPIS SICARD CARPET ENR.
776-5927 Hull, P.Q.
VENTE-INSTALLATION
Tapis - Carpet / Tuiles-Tiles
Céramique-Ceramic
Cushion Floor.
Rep.: Colette Churnin 986-5239

T-82 TELEVISIONS

J.F. ELECTRONIQUE
Réparation T.V. couleur, noir et blanc et antennes.
Prop: Jean Fauvelle
Ass.: George Parizeau
157 Dorchester
Buckingham. 986-5051

T-83 TISSUS

ROYAUME DU TISSU
Tél.: 986-2761
Les plus beaux tissus en ville.
459 rue Principale, Buckingham, Qué.

EDUCATION DES ADULTES

La commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de la région de l'Outaouais en collaboration avec la commission scolaire régionale de Papineau annonce cours de formation professionnelle à temps partiel



COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE

de la Main-d'Oeuvre de la région de l'Outaouais

68, boul. Cité des Jeunes,
C.P. 267, Succursale "A",
HULL (Qué) J8Y 6M9

Responsable Promotion & Admission
Claire Larche 771-7487

SOIREE D'INSCRIPTIONS: 30 août 1976 et le 1er septembre 1976

HEURES: 19.00 h. à 21.00h. p.m.

ENDROITS: - Polyvalente de Buckingham
- Polyvalente de Papineauville

LE SERVICE DE L'EDUCATION DES ADULTES

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PAPINEAU

Directeur: Denis Dumont 986-8511

Responsable de formation professionnelle:
Gilles Désilets 986-8511

Responsable de techniques commerciales:
Bruno Lamoureux 986-8511

Responsable de formation générale et socio-culturelle:

Maurice Boivin 986-8511

FORMATION PROFESSIONNELLE, COURS A TEMPS PARTIEL à BUCKINGHAM

| | | |
|--------------------|---|-----------------|
| Hydrothermie: | soudure (gaz électricité) réfrigération | 90 heures 90 |
| Mécanique: | mécanicien d'automobile mécanicien d'entretien | 90 90 |
| Construction: | menuiserie | 90 |
| Electro-technique: | électricité électronique | 90 90 |
| Hôtellerie | cuisinier (hôtel et restaurant) service de table service de bar | 45 45 45 |
| Dessin: | dessin lecture de plan | 60 60 |

TECHNIQUES COMMERCIALES, COURS A TEMPS PARTIEL à BUCKINGHAM

| | |
|----------------------------|-----------|
| Sténo débutant: (français) | 75 heures |
| Dactylo | 60 |
| Comptabilité | 60 |

FORMATION PROFESSIONNELLE, COURS A TEMPS PARTIEL à PAPINEAUVILLE

| | | |
|--------------------|--|----------------|
| Mécanique: | mécanicien d'automobile | 90 heures |
| Construction: | menuiserie | 90 |
| Electro-Technique: | électricité électronique | 90 90 |
| Hôtellerie: | cuisinier (Hôtel & restaurant) service de table service de bar | 45 45 45 |
| Dessin: | dessin lecture de plan | 60 60 |

TECHNIQUES COMMERCIALES, COURS A TEMPS PARTIEL à PAPINEAUVILLE

| | |
|--------------------------------|-----------|
| Dactylo | 60 heures |
| Comptabilité (tenue de livres) | 60 |
| Sténographie | 45 |

N.B. Ces cours sont offerts GRATUITEMENT aux adultes qui désirent se perfectionner dans leur métier ou dans un métier connexe.

et l'un cours peut débuter dès qu'il y a un nombre suffisant de candidats.

FORMATION GENERALE, COURS A TEMPS PARTIEL

| | |
|--|-----------|
| SI Système international (métrique) | 15 heures |
|--|-----------|

Avant de prendre un cours en formation générale pour compléter un **SPREY** ou **SECY**, nous demandons aux personnes de nous fournir un dossier de leurs acquis antérieurs pour qu'elles ne cheminent pas dans une mauvaise voie. Ainsi, veuillez communiquer au bureau au demandeur un rendez-vous au numéro de téléphone: 986-8511, poste 233.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC

FORMATION SOCIO-CULTURELLE

Rôle du producteur

Une société en changement

Les transformations qui s'effectuent dans la société québécoise sur le plan religieux, social, loisir, etc...

Rôle du consommateur

Alimentation I et II

Permettre de s'alimenter adéquatement tout en ayant un budget économique.

Couture et habillement I et II

Notion de couture, en plus, permettre à l'adulte de développer son goût, choisir des tissus, des coloris et des modèles convenant aux personnes.

Initiation aux arts plastiques I et II

Cette session de cours n'a pas pour objectifs de former des maîtres en la matière, mais plutôt développer le goût du beau et la créativité par le dessin, peinture, céramique...

Initiation à la décoration intérieure

Le titre l'indique, ce n'est qu'une amorce sur les principes de base de la décoration: agencement du mobilier, d'une pièce, l'éclairage, etc...

Automobile pour tous (pour dames)

Cours de base sur les problèmes mineurs qu'une femme peut rencontrer lorsqu'elle conduit sa voiture.

Rôle du citoyen

Le citoyen face au pouvoir

Mieux connaître le fonctionnement des pouvoirs politiques, économiques, sociaux et éducatifs.

La loi et la vie courante

Renseignements concernant, testaments, compagnies de prêts et de crédits, successions, etc...

Qu'est-ce qui se passe en éducation

Connaître les nouveaux règlements, les nouvelles structures, les nouveaux programmes.

*Les frais d'inscription en formation socio-culturelle sont de cinq dollars (\$5.00), sauf pour alimentation qui est de dix dollars (\$10.00).

Pour s'inscrire en formation socio-culturelle, veuillez communiquer avec une des responsables mentionnées ci-après:

Notre-Dame du Laus: Mme Normande Grenier, 767-2330

Val des Bois: Mme Dorothee Blanchard, 454-2008

Notre-Dame de la Salette: Mme Anita Chalifoux, 776-2353

Buckingham: Mlle Pauline Larocq, 986-8511

Thurso: Mme Carmen Raby, 985-2993

Plaisance - Papineauville: Mme Réjeanne Lanctôt, 427-6623

Montebello - Fa sett: Mme Solange Villeneuve, 423-6405

St-André Avellan - Rivon - St-Sixte: Mme Fernande Lagris, 983-2469

N.D. de la Paix - Namur - St-Emile de Suffolk: Mme Marguerite Cloutier, 522-6658

Chénéville - Montbellier - Duhamel: Mme Francine Lalonde, 428-3974

Le travail en groupe

Apprentissage de technique pour travailler en équipe.

Relations humaines

Améliorer le comportement des individus dans leur milieu de travail.

Comment joindre les deux bouts

Nous n'avons pas de solution miracle, mais nous pouvons aider à élaborer un budget, à donner des indications à propos des prêts, des contrats, etc...

Rôle de père, mère

Comment réussir avec vos enfants

L'enfance est une étape primordiale dans la formation d'une personne. Si certains comportements vous paraissent cocasse, c'est peut-être normal...

Pour comprendre vos adolescents

De l'enfance à l'âge adulte, il y a une transition qui s'appelle l'adolescence. Divers comportements ou changements de l'adolescent ou de l'adolescente vous laisse perplexes...

Information sur la déficience mentale

Ce cours a pour but de fournir aux parents, aux bénévoles ou toute autre personne des connaissances de base sur la déficience mentale et son univers.

Rôle de l'époux, épouse

Vivre à deux

Vivre ensemble, après le mariage, n'est pas toujours rose... On se doit d'apprendre à vivre ensemble, dialoguer, etc. Ce cours ne s'adresse qu'à des couples.

Bricolage pratique

Notions de base pouvant aider dans des situations élémentaires en menuiserie, plomberie, etc...

Cours auto-financés

Cours financés par ceux ou celles qui suivent le cours)

Tricot, crochet, macramé, conditionnement physique...